中華民國僑委會登記證台報新字第壹弍柒號

工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 82

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

承印及督印 工商日報有限公司

本報元日休假啓事

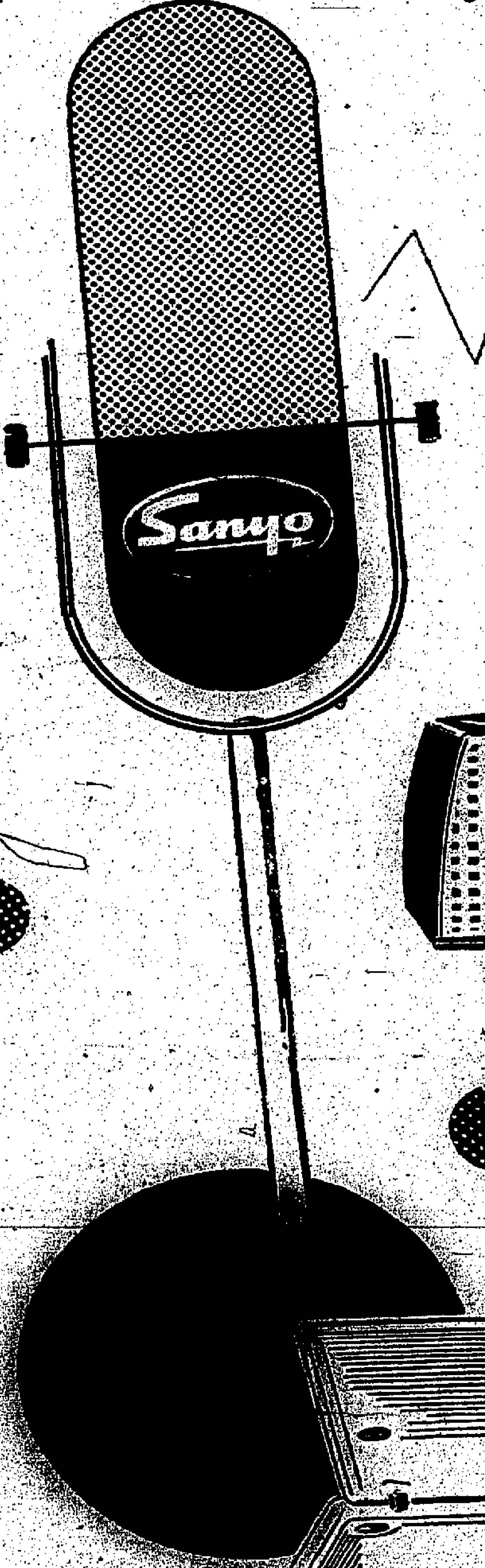
今日元旦，本報休假一天，明(二)日無報，三日照常出版。謹祈讀者諸君，新年快樂！

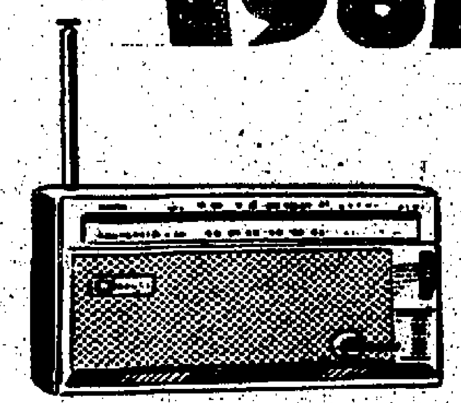
工商日報謹啓

三洋牌

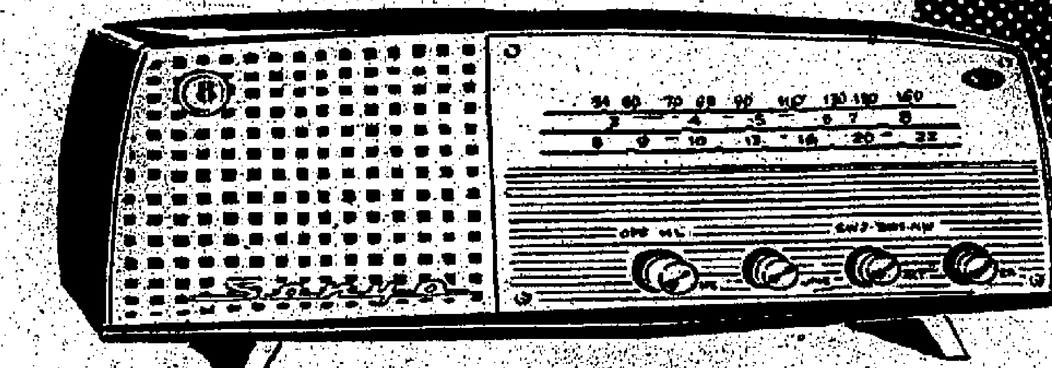
各種家庭電器用品

1961





7S-P4
最新型兩波段
(用普通電心四支)



8U-46
八原子粒
用普通電心四支

STG-350
最新身歷声
立体電唱机
(附有兩個收音机)

世界最新全港獨有

雙櫃電動洗衣機

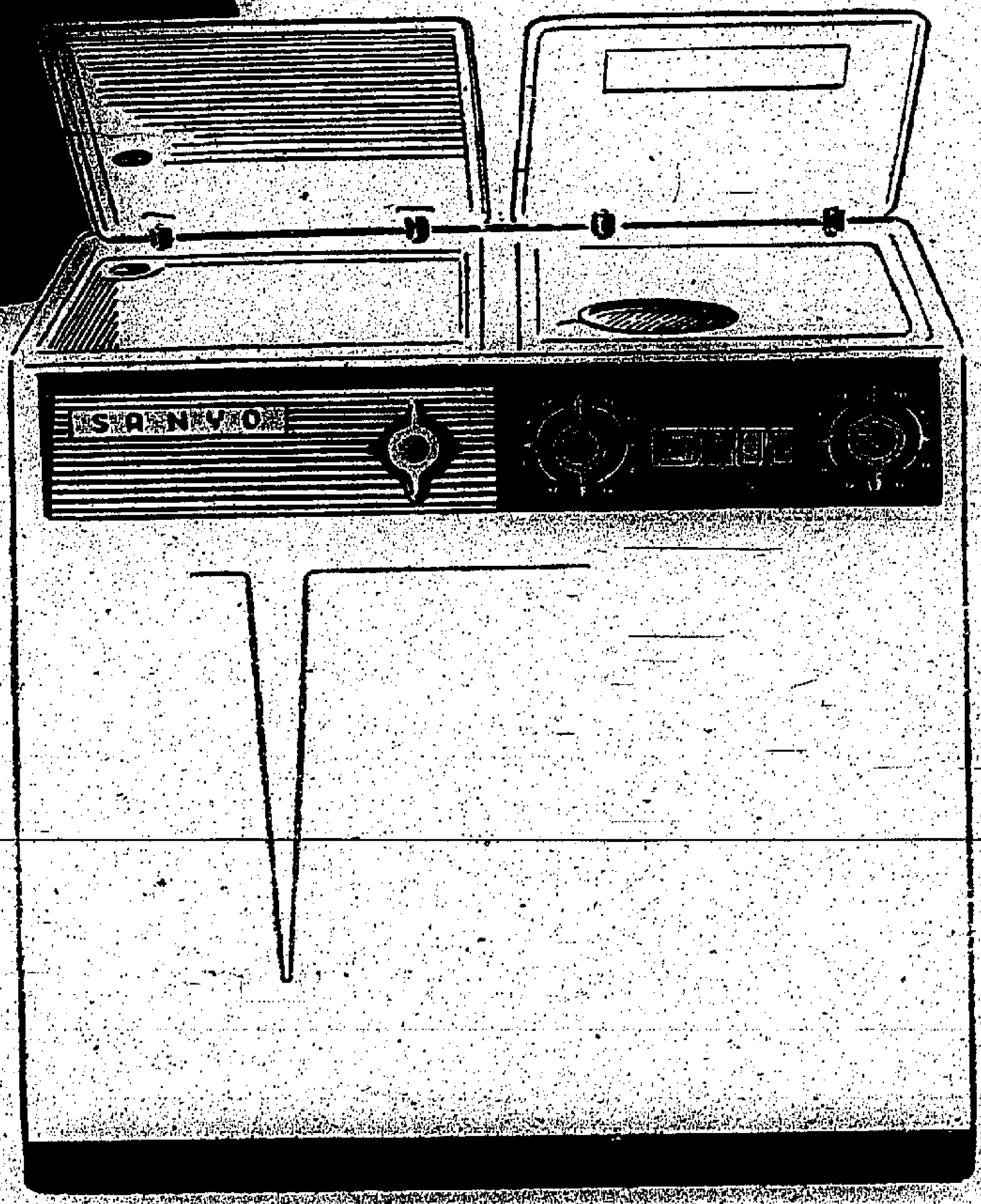
特點　能容多量洗衣自動反轉自動過水洗淨自動過机扭乾不用人手看管按時洗妥即可熨用不損衣鈕

優點　自動打乾免曬免晾不需日光甚至連日大雨一樣洗妥乾爽工作

用法　左爲專用洗衣机右爲隔水打乾設備 (一)隔水(二)過水(三)去水

此机由開始洗衣至打乾為止所用電費僅港幣六仙

省力·省錢·省時·省工



SW-400

日本三洋電机株式会社出品　港九各大電器行有售

総代理 達成貿易公司　電話: 26782 · 31433

蔣總統在元旦文告中指出
共產國際侵略世界計劃 台灣是第一目標
中華民國反共基地屹立不動
共黨進侵亞洲行動決難得逞

【台北卅一日中央社電】蔣總統於中華民國五十年元旦，發表告全國軍民書，全文如下：

全國軍民同胞們！

今日是中華民國五十年元旦，亦就是我們開國五十年的紀念日。我們在這反共抗俄台海基地，紀念五十年前亞洲第一個民主國家——中華民國的誕生，亦即是紀念國父手創三民主義，領導國民革命第一個過程光榮勝利的歷史。五十年來，由於我們辛亥革命的成功，北伐抗戰的勝利，已改變了亞洲整個形勢，奠定了各民族自由平等的基礎。在今日我們反共抗俄鬥爭，更是要決定亞洲民主自由的前途和世界安危禍福的關鍵。只是我們大陸同胞在俄帝共匪奴役壓制之下，至今還過着其牛馬不如的地獄生活，正在日夜企望我們去合力解救。所以大家今日紀念革命開國五十年，每一個人都肩負着繼志承烈，拯國救民的艱鉅責任。

中國大陸的共匪問題，當然是整個亞洲和世界問題的一部份，但是這一部份，乃是整個亞洲和世界問題的中心。因之中國的命運，甚與自由世界的命運，息息相關的。任何方面，如要危害我中國的權力，削弱我中國的地位，亦就是危害其本身的權力，削弱其自己的地位。進而言之，就是危害整個自由世界的權力與地位。而且今日中華民國反共基地——金馬台澎，其在亞洲反共陣營中，實居於中流砥柱的地位，尤其是在反共抗俄精神道義的力量，和革命歷史的地位，更是自由世界成敗存亡關係中的鎖鑰，決不是共匪搞及其同路人，企圖藉以十五年前雅爾達會議的老路，而以其所謂「台灣問題」，「兩個中國問題」以及「聯合國席次問題」等等荒謬醜說所能眩惑世人耳目，搖撼太平洋上這一反共堡壘於萬一的。

但是我們自信中華民國共地，屹立不搖，則匪俄在亞洲任何一方的侵略行動，決難得逞，所以台灣反共基地，亦必然是共產俄寇的第一目標，而其一切政治的，軍事的，統戰的詭計，都要集中於這一目標之中。

同胞們，我們中華民國在共產國際赤化世界及其侵略計劃上，自民國十年以來始終是首當其衝，認定為它的第一個主要目標，我們對如今面對這一個外寇內奸，雙重合圍，不斷侵襲的惡勢力之前，從不知道退縮或有所畏縮，而且更有決心在艱險危難的險阻艱難之中，來實徹我們反攻復國的全責，並提供對世界和平與人類自由的保證。

……

共黨赤化世界路綫
以中國大陸為基地
展開東西兩條血路
一路從亞洲經中東到非洲向西歐迂廻
另一路自太平洋滲南美直叩北美門戶

此次莫斯科共產國際會議聯合宣言，公然宣布了共產集團在四十年來對共產匪徒鬥爭的經驗，深知共產國際所謂「全面裁軍」，就是要征服世界的「捷路綫」……

……

總統謂今日中共政權
情勢已百孔千瘡
非十二年前可比
軍事經濟社會皆陷于混亂
形成了四面楚歌危機四伏

……

台澎金馬反共基地
隨時準備動員戰鬥

……

秉持炎黃華胄的民族大義發揮自救救國的良知良能百折不回再接再厲務必早日消除共禍攜手同進於三民主義的光明大道

中華民國五十年元旦　蔣中正

「司馬昭之心」不言而喻！
蘇請寮局接近戰爭
且與韓戰相提並論

……

中共出兵寮國先兆
康黎揚言恫嚇
邀志願軍入寮

……

諾沙旺軍傘兵
空降萬眉地區
夾擊康黎殘部
河內電台謂寮共向王都進軍

……

越共軍侵寮消息
寮已向聯國控訴

……

邦烏姆宣佈
越共七營
侵入寮國
進攻川壙省朗吉

……

我海軍在台峽
加強巡邏任務

……

五展會第九街：白桂油九層寶塔攤位

安南白桂油

酬謝顧客 大派利市：大送贈品：

新禧北祝 恭賀 各界進步　安南白桂油藥廠 鍾仔仁鞠躬

特點：功效特强 品質上乘 永不變質 永不變色 永不變臭 定價公平 男女老幼 接受均宜

約油皇上皇

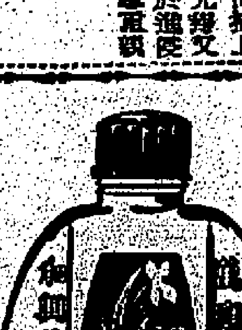
全安火燭保險有限公司 啓事

全安火燭保險有限公司謹啓
一九六〇年十二月卅日

香港政府公告

旅港增城商會 增邑理事會 選舉啓事

恭賀新禧 道亨銀號同人鞠躬



白花油

遊工展會顧客 敬希特別留意

白花油藥行三十餘年，港九中外人士皆喜樂用……本公司為慎重計，敬請各位留意「白花油」商標，方免受愚，幸甚！

恭賀新禧 唯一水壺廠同人鞠躬

恭賀新禧 香港五邑工商總會

恭賀新禧 東南書院各系同學會

恭賀新禧 九港持牌小販業公會全體同人鞠躬

恭賀新禧 香港黃族宗親會

更換姓名啓事

閉目打字新式英文速記招生

工商會計專科日夜校招生

教育司署立案 多馬速記夜校招生

九龍方面 香港方面

農林業管理處佈告

社論　今年是中國外交決定年
——五十年元旦獻詞

由今天開始，中華民國建國已經五十年，這五十年過程，有其光輝的一頁，也有充滿辛酸的一頁。但由今天而展望今年，這似乎是中華民國興替攸關的一個重大關鍵，因爲去年已是世界多難之年，也是亞洲多事之年，由於「多難」、「多事」的互爲交織，將有可能使今年大局更爲紛亂，更爲險惡，說不定還要出現另一大國際新戰爭，要一切問題在戰爭中解決。因此瞻顧前途，中華民國要想立於不敗之地，進而光復大陸，重整河山，這不僅軍事力量必須蓄勢待發，尤其外交方面，更不容不急謀開展。

當然，外交並不是一個孤立問題，它需要有各方面的配合，但就綜合觀念而談外交，它還是當前一項突出的重要工作。正如人們所了解，統觀去年我們在外交方面所得的反應，今年很可說是中華民國的外交成敗決定年。我們所以認爲外交問題異常嚴重，第一方面鑒於在本屆聯合國大會對擱置討論中國代表權問題案的表決和新社理事會的改選上，充份表現了我們外交力量的退縮，而另方面則正如我們去月廿九日社論所指出，中共正圖於一九六一年內，在亞洲、非洲和拉丁美洲加强活動，以打擊美國，這幾亦即間接打擊我國，同時，美國却有一部份短視的社會人物，不惜主張與中共往來，甚至進行貿易，如何防止他們「一失足成千古恨」，便是我們外交的責任。面對着這麼多的有關外交問題，自不容我們不作全盤檢討與尋求有效的對策。最近立法院外交委員會舉行一個檢討「當前外交政策」的會議，出席委員對此提供了不少良好意見，其中包括：

一、建議政府自今年起厲行「外交第一」的施政方針和計劃。在此計劃之下，動員一切曾經從事外交工作的人員，共同致力當前外交工作，努力開拓一個新局面。

二、請政府寬籌外交經費，修正現行外交人員任用條例，延聘新進的幹練人才，充實外交陣容，外交部應設巡迴大使職位，每年定期或不定期出國，與駐外使館人員研討外交工作。

三、希望政府的對外宣傳儘可能使用新方法，使美國新到歐美各國去訪問，加强中國與友好國家的關係，並應多派政府加强對自由中國的認識。政府應遴選有國際聲譽的人員幾位代表到聯合國去，爭取友好國家對我的支持。

四、政府對外交人員政務官和事務官的任用，應該有分別，不能完全憑藉高等考試選拔人才。

上述這些主張，當係針對我們的外交現狀及其弱點而發，自可想見大家對此的關心。而衡諸事實，對我國當前外交表示重視的，也不限於立法委員，而實包括海內外的各方人士和輿論界。日前本報駐合記者曾就有關問題訪問外交當局，沈部長也承認我們外交面臨艱鉅鬥爭，有不少術待克服的困難。因此有理由相信，政府對如何加强外交活動這一點，也不會不知所致力。當然我們可以理解，中國的以前外交和今日外交有極大差別，以前許多亞非國家皆未獨立，其外交主題操於西方宗主國，故祇要中國能以西方幾個大國爲對象，派出一些才可勝任的使節，便有可能應付許多國際問題，而達成外交使命。但自近年亞非獨立國家紛紛崛起，中國一方面要爭取和他們建交，一方面又受了過去傳統、成規等限制，外交經費固感不夠，外交人才也顯見缺乏，以此而謀應付現局，自有捉襟見肘之感。可是，老觀念既然已使我們必須面對各種錯綜複雜的外交鬥爭，則任何困難都是對我們外交當局的考驗，必須設法予以解決。譬如說，我們外交人才不足，就應該儘可能的放寬任用條例，網羅一些有外交材幹但非職業外交官的人士，來充實外交陣容。今日已是應急的時候，平時的考銓制度辦法，既可適用於中下級新進人員，若干上級政務人才便非另有羅致方針不可了。又如目前我們係以美國爲外交的主要對象，現在美國外交就將由新人主持，那我們如何運用各種機會和方式，向美與政府說明我們的基本國策，反共目標，以及儘量提供敵我勢力消長的正確資料，使美國朝野人士，皆能相信我們爲亞洲反共的中堅，而中共則已日趨腐朽，我們最後必將光復大陸的信心，決不是「神話」。再則外交人員的選調問題，因爲忠職守，不避艱險，致力肆應，經外交部明令記大功一次，我們有此外交官員，自足引爲欣慰。但是其他的駐外使節，是否也有久任無功，或如逕路流言，終日無所事事，還接近僑胞也覺得不屑的腐化官僚，經久而仍安於其位的事實？若有其人，則政府如何予以應有處分，使其知所警惕，這也不能說不是一個可資商討的問題。

過去一年，我們在外交上失敗和未滿人意的地方太多了，也無待詳加列舉，今後祇要我們確認對當前外交必須打開僵局，則以往的可以不論，亦應該由今年開始，對外交陣容大加刷新，使外交活動，全力促進，才有可能扭轉頹勢。今天已非祇遴外交詞令便可達成任務的時代了。如何努力，是所望於外交當局。

各地通訊

中共經濟危機日深
主因爲天災一年比一年更慘重　窮兵黷武致造成大陸民窮財盡

【中央社訊】中共的經濟危機，恐在僞政權成立之日起，即因其理論與制度的本質而萌芽，并隨時日的增加而發展與加深，到了去年，危機更嚴重，目前正在全面發展中。

促使中共經濟崩潰的原因很多，其中最主要的有如下數點：㈠是加緊橫征暴斂以供應蘇俄的需索，和大批搜刮糧川交換蘇聯物資，及無條件支援弱小國家，以便于開展國際「統戰」工作。㈡是爲了備戰而不惜窮兵黷武，盲目推行冒事性的五年「建設計劃」，因側重優先發展重工業，將國家所得作孤注之一擲，因而造成民窮財盡。㈢是由于自然災害一年比一年嚴重，而自然災害更因人謀之不臧而加深其發展。

根據中共歷年來所透露的消息作不完全統計，一九四九年受災面積爲一億二千餘萬畝，一九五零年爲七千餘萬畝，一九五三年爲五千八百餘萬畝，一九五三年達一億畝，一九五四年增至一億五千萬畝，一九五五年爲一億六千餘萬畝，一九五六年爲二億三千餘萬畝，一九五七年爲二億八千餘萬畝，一九五八年爲四億三千餘萬畝，一九五九年爲六億畝，一九六零年增至九億餘畝，佔全大陸耕地總面積一半以上。中共也公開承認是在統治大陸十一年來，災害最嚴重的一年。

大陸去年糧食生產量　比原計劃少三千億斤

因物資缺乏　使物價暴漲

星洲政府決設調查庭　調查卸職議員王永元

菲政府權威人士表示　堅決不改變反共政策

粵北氣候嚴寒　降至零下二度

生活慘苦　大陸農村人民　靠野生動植物維持

民航公司總經理葛蘭第　支持觀光中國年計劃　認爲將促進自由世界對我國瞭解

美報記者報導稱　中共對非加緊宣傳攻勢

麥美倫公司決定　將出版日期押後

老克在今後一年　將面臨頑強鬥爭　柏林問題如不解決將有危機　蘇工農業發展遲緩不如理想

甘迺迪任哈里曼　爲美國巡迴大使　負責在國外執行特別使命　喬治睿第爲總統特別助理

英王室密友　亞特賓逝世

今天華僑歡欣慶祝　迎接中華民國開國五十週年

墨西哥示威分子　與軍隊發生衝突　軍隊開火八人死亡卅餘受傷

秘魯與古巴　昨斷絕邦交　古巴又謂美將進攻　美駐古一記者被捕

及克召集會議　商討寮國局勢

英名流發起運動　促救濟大陸災胞　美謂大陸饑荒係由中共造成

流血衝突造成死傷後　比國充滿不安情緒　深慮新年續有暴動　比總理斥責共黨策動暴亂

越共軍開入寮國後　英憂慮寮國戰局　演變成韓戰第二　英美對寮歧見暫時難解決

陳誠副總統表示　希望反對黨參政

蘇俄與西德　簽貿易協定

本報社長胡秩五　在紐約度新年　岑維休唐碧川同在紐約

日自民黨前幹事長　明日訪台

今年聯合國新陣容

一九六一年聯合國的組織如下：

聯合國大會　會員：阿富汗、阿爾巴尼亞、阿根廷、澳洲、奧地利、比利時、玻利維亞、巴西、保加利亞、緬甸、白俄羅斯、柬埔寨、喀麥隆、加拿大、中非共和國、錫蘭、乍德、智利、中國、哥林比亞、剛果民國、剛果共和國、科斯達黎加、古巴、塞浦路斯、捷克、達荷美、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多爾、薩爾瓦多、阿比西尼亞、芬蘭、法國、套邦、迦納、希臘、危地馬拉、幾內亞、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰島、印度、印尼、伊朗、伊拉克、愛爾蘭、以色列、義大利、象牙海岸、日本、約但、寮國、黎巴嫩、利比里亞、盧森堡、馬拉加西、馬來亞、馬里、墨西哥、摩洛哥、尼泊爾、荷蘭、紐西蘭、尼加拉圭、尼日爾、尼日利亞、挪威、巴基斯坦、巴拿馬、巴拉圭、秘魯、菲律賓、波蘭、葡萄牙、羅馬尼亞、沙特阿拉伯、塞內加爾、索馬利亞、西班牙、蘇丹、瑞典、泰國、多哥、突尼西亞、土耳其、烏克蘭、南非聯邦、蘇俄、阿剌伯聯合共和國、聯合王國、美國、上伏爾塔、烏拉圭、委內瑞拉、也門、南斯拉夫。

主席：愛爾蘭的波蘭德。

副主席：保加利亞的路拉巴諾夫，加拿大的格連，中國的蔣廷黻，法國的皮拉爾德，日本的松原，利比亞的費茲尼，巴基斯坦的夏山，巴拿馬的伊魯卡，蘇丹的阿璐爾，蘇俄的佐林，聯合王國的狄因，美國的史蒂文森，以及委內瑞拉的蘇沙羅理茲。

委員會：　議委員會——由大會主席，十三位副主席及下列各委員會主席組成，㊀政治及安全委員會（錫爾的科里亞爵士），特別政治委員會（海地的奧加斯地）、㊁經濟及財政委員會（南斯拉夫丹話夫尼克），㊂社會、人道及文化委員會（羅馬尼亞的美辛西西），㊃託管委員會（伊拉克的巴查治博士），㊄行政事委員會（義大利的馬佐理），㊅法律委員會（科斯達黎加的馬丁博士）。

安全理事會：錫蘭（迄一九六一年止），智利（迄一九六二年止），中國（永遠），厄瓜多爾（迄一九六二年止），法國（永遠），利比里亞（迄一九六二年止），土耳其（迄一九六二年止），蘇俄（永遠），阿剌伯聯合共和國（迄一九六二年止），聯合王國（永遠），美國（永遠）。

裁軍委員會：　由聯合國的九個會員國組成。

軍事參謀委員會：　安理會五久理事國（中國、法國、蘇俄、聯合王國及美國）的參謀總長（或其代表）組成。

經濟及社會委員會：　主席：的史卓坐之委員包括阿富汗（迄一九六二年止），巴西（迄一九六三年止），保加利亞（迄一九六二年止），丹麥（迄一九六三年止），薩爾瓦多（迄一九六四年止）……

美國務院將由誰人控制

美國新聞與世界報導說，甘迺迪對外交決策將親任主要角色，司時國務卿魯斯克，須與副國務卿鮑爾斯和聯合國總代表史蒂文生二人合作。　古原

魯斯克是美國當選總統甘迺迪聘到懇言說，一切智囊之中的一人，甘迺迪不知名的人，不容作任何一所最高的國務院，這件事是具有重大意義的。

這一選擇指示着下列三個待論：

㊀甘迺迪欲在決定外交政策方面親自扮演一個重大角色。他以爲依照憲法，應該由自己負起美國的外交責任，而且以爲自己有實務擔當這責任。他不需要一個能掩蔽他的光彩的國務卿。魯斯克在接受這官職的時候，已接納甘迺迪對這官職的見解。

㊁然而魯斯克將來會成爲一個主要的國際談判人。他會遵守白宮的訓示從事工作，可是總統的「高峯會議」和「個人外交」，將來不復會被重視了。

㊂在總統領導之下，一切國外事務（外交、軍事、經濟、和情報），將來會互相調和。國務院將來在執行外交政策方面，無疑是處於第一重要地位。新主意和新人才，將來會大受鼓勵。

支持這三個結論的證據，可以從魯斯克在本年四月的「外交季刊」所寫「總統的職務」一篇論文找到。又可以從甘迺迪最近發表的聲明找到。甘迺迪在招待會宣佈魯斯克的任命時，發表一個聲明說：「依照憲法，總統在外交政策方面擔負特殊責任，這些責任祇有他才能擔當。但有一最顯而易見之點，如果他要完成這些責任，就必須有一個強有力和有效的國務卿。」

未來國務卿

根據過去的紀錄，魯斯克不會是一個像杜尼斯或艾奇遜一般的強有力的國務卿，也不會是一個像給魯斯福總統置於次要地位的一般國務卿。魯斯克是一個可以在這些問題發生時能作主張的人，是對一切重大問題的底細了解，以便在這方面是有重大價值的學識和接觸。在這新總統將來所需要的一條把創作和見到的心思貢獻於總統的通路。魯斯克因爲是一個熟悉外交事務的學者，也是一個能幹的行政官，他會成爲一個官的智慧。他們的智慧，在過去八年陷入停滯狀態中。在杜尼斯任內，國務院常常被忽略。他又會激發和利用國務院和駐外的外交……

魯斯克將來對國務院會獲取得很盛的讚譽，可是他會認識和獎賞有功的人。他又會鼓勵職員提供新主意，而且會使得所屬職員外交官和外國駐華盛頓使節的敬重。

國務院的組織，在近年來已擴大了。工作分佈於全世界的工作人員，現在共有二萬三千人。除此之外，它對有關係的機構（如國際合作總署和美國新聞總署之類）的政策，也握有控制權。這兩機構所僱用的人員，一共有好幾千名。

因爲權力和責任的增加，國務院近年來每遇新危機發生（如韓戰、中東危機、古巴問題和U二事件之類），都受到很大的批評。批評的人往往說：美國因爲官僚積習太深，似乎沒有採取行動的能力。

魯斯克將來的任務，是調節國務院和有關機構的工作，使他們能配合一個同一的外交政策。國務院內各級老朽的人員，會被裁汰。

據魯斯克表示，爲了在國務院造成新氣氛起見，他會大量採納甘迺迪委任來幫忙他的兩個人，即史蒂文生和鮑爾斯。

駐聯國代表

史蒂文生充當美國駐聯合國代表是極有效的，他因爲能把美國的理想和目標說得極明白，所以很得外國人尊重。他最擅長的暗殺手法，在聯合國大會中是一件比明刀明槍更爲有效的兵器，因爲聯合國的會員國，通常是……

一個嘉傳長

鮑爾斯已被委爲副國務卿兼政治司長，這一官職，在近來一向由職業外交家充任。充任這官職的人在實際上是國務卿的幕僚長，負責處理外交活動。

鮑爾斯充任這一官職之後，將來會提出一些新和驚人的主意。在這些主意之中，有一部分不是他全部的，而且他的外交知識，遠不及他的前任。他在駐印度大使任內所採行的……

史蒂文生和甘迺迪的論調，雖然未能一致，可是他們二人如果對政策有歧見，僅可以用協商方式來調和。

史蒂文生除了充當駐聯合國總代表之外，還在甘迺迪內閣中兼任一名閣員，所以他對基本外交政策的決定是有影響的。他在過去八年發表的言論中所表示的政見是：贊同裁軍，實行一種核子休戰，對中立國採同情態度，對開發落後國予以極大限度的援助。

鮑爾斯對發落後國家（如亞洲的）極感興趣，這是人所皆知的主張以極大限度援助給這些國家，是技術援助，然而……

國際剪影

噴射客機突降五千呎

最慘重撞機案內因

但因何突降呢？而既離航綫後又因何不立即糾正？則尚未找出理由。

從聯合航空的DC八噴射客機失事調查員……來的工作，所查技……

聯合DC八於去年十二月十六日，在紐約布魯克林上空，與一架環球公司的星座機在空中相撞……「DC八」知識，遠不及他的前……照聯邦規定，飛行記錄……

……中道路交通控制中心曾發話說：「試試你能不能在普里斯頓下降到五千呎？」噴射機回答道：「我們馬上就試試，我們將急降。」幾分鐘後，該機又呼說艾德爾維機場的導降管制員說：「正以五千呎高度飛進普里斯頓。」導降處於是發出了關於天氣及指示降落的通知，但噴射機未有回答。

正西艾德爾維機場指示說「DC八」……

美國波音飛機公司建議艾倫宣佈，該公司正在生產一種中程的新型噴射機，定名爲「波音七二七」。新機有三個噴射引擎放在機尾部份。此新機航程可由一百五十哩至一千七百哩，最高時速六百哩，能用較短跑道升降，載客七十至一百一十九名。預定一九六三年開始服務。此機每架價值四百五十萬美元。

加將修改移民法

雷月新夫人被遞解返港事件，使要求修改法規的壓力增大。

要求修訂移民法規之壓力，愈來愈大，加拿大政府現已適應這種要求，而修訂移民法案。由於最近的雷月新夫人案，這一條訂可能會加速實現。

雷月新夫人雖然在加拿大產下一嬰兒，但由於移民法的條文及歧視亞洲人的規定，而不得不被遞解出境。雷夫人是香港一英籍人之妻，一九五七年以探親父親爲由，作遊客入境加拿大之後不久，她便產下一兒子。此子自動取得加拿大公民身份，是不能強令去國的，但是雷夫人的入境簽證到期了，當局給她一紙出境令。她於是根據加拿大民權法之規定，即一個加拿大公民不能受強迫脫離其母，而且上訴最高法院，但最高法院卻批准了……向各級法院提出上訴，而且上訴獲勝，但最高法院卻推翻了各級法院的判決。

美容器與探路儀

電子美容器

電子儀器已從卡納佛拉爾角的發射台，移進美容院裏，以從女人的面部移去黑痣雀斑等。德薩斯州達拉斯的諾梅斯工業公司所發展的一種美容儀器，名叫「堅手」，使用電波頻率以輕按、刺激、和刷新面部神經和組織。施手術的人戴上一套特製的手套，看來好似太空的裝備的，以使那些從一個伏特的電池所發出的電波，傳達到每一隻手指的電極，因而傳達受施手術者的面部，沒有普通按摩機那些震撼，受施手術者只感覺到一種愉快的刺激。據說，這種美容器能夠使皮膚結實，改良膚色，消除皺紋。首批美容院的價格，每副美金一萬六千元。

盲人探路儀

有一種小型的手提雷達儀器的形助，盲人可以發現二十呎外的障礙物，如梯級和牆等。這種儀器，名叫「雷聲訊號」，形狀類似電手筒，但是它不是發射光綫，卻發射一條高度的音波，當它觸到一個物體，它便撞回儀器中的收音器，使用者能憑反射聲音的音階距離，而辨別障礙物距離的遠近。「雷聲訊號」是美國新英倫的雷甫拉迪恩公司的產品，但目前仍在試驗階段。

管轄開關機

美國通用電氣公司又製造一種新家庭用具叫做管轄開關機，這種機器是一個小盒，裝置在電燈的綫上，並釘在寢椅背後的牆上，只要按一下，便可以與電燈接通或關掉，這機器每具美金二九．九五元。

請敬關玉蓮

各界人士賜投一票

謹致誠懇謝意

寶之錢金

說：關玉蓮小姐

鑽石牌　鋼膽冰瓶

冷熱不怕

保證不爆

香港金錢熱水瓶廠股份有限公司

發行所：九龍彌敦道230號二樓　電話：63909 63591 66-0984

香港九龍　勝利百貨公司

慶祝創業十一週年紀念

一律九折

十二月廿日起　十四天

恭祝新年進步

鴻運照相唐炳章鞠躬

大道西五十一號　電話四二○○六

恭賀新禧

佳節良辰夫妻小會

還飲七喜・喜上加喜！

七喜

七喜飲品有限公司鞠躬

出類拔萃　品質超群

7up

Nothing does it like Seven-Up!

恭賀新禧

林源豐表行

瑞士古柏齡表廠同人鞠躬

恭賀新禧

伊人免漿恤衫廠同人鞠躬

旺角肉食公司

上海街五九八號電話：五九六二三五　五七三六五九

各式臘味

珍珍臘味家

自製　全部

新填地街四零六號電話：五六五一三

鮮明肉製真珍珍味

吳德培　水痛腸胃散

常日常種各童幼及小兒見乳，開腸胃止瀉

笑爲珠璣、強壯嬰兒

快愉舒適・健康快樂

本港新聞

青山道雜貨店除夕兇殺案
男子持械入店殺人 兩聲槍响伙伕慘死
兇徒駕車到店事後乘車逃去
檢獲彈頭與警槍所用者相同

【本報訊】昨晚大除夕，九龍青山道三一九號地下，發生一宗駭人聽聞之兇殺案，一男子駕私家汽車到該處雜貨店門前，然後闖入店內，拔槍向店中一夥伴連轟兩槍，結果該店伴當堂中槍重傷，旋即斃命。兇手於行兇後，即駕車逃去。事後大隊中西警探到場查究，除將死者遺體舁入公衆殮房外，分頭追緝該兇手及車輛踪案。事後警探大隊會分別前往又一村、九龍城、鑽石山東一巷、及新界大埔等處包圍搜索，但至深夜仍未有所獲。

查青山道三一九號地下為廣生號雜貨店，開設約有半年，售賣花生、瓜子、糖菓、餅乾、油糖豆及雜貨，僱有夥伴六、七人，死者名許閏林，四十三歲，據說向居於新界粉嶺，兩月前始受僱於該店，其工作為伙伕兼協助舖面售賣貨物。昨晚八時廿五分，死者於晚飯後洗完碗碟，即走出舖面，當時正立於店中心之出入走廊中，突然有一輛黑色之私家車，駛至該店門前停下，按青山道乃單程行車者，該車由荔枝角向旺角方面行駛，據店中人稱：當時車上似有男子三、四人，該車停下未幾，即見有一年約廿五、六歲之青年下車，直入店中，有人見該青年男子由懷中拔出手槍，向死者轟擊，連放兩響（一說則謂三響），死者頭部近面部處連中兩槍，當堂重傷倒臥店內走廊地上，在奄一息，旋即氣絕斃命。死者當時身穿灰布唐裝衫褲，其倒臥地區鮮血大灘，該青年男子於行兇後，即反身飛奔，登車向旺角方面疾馳逃去。事發後店中人乃急電九九九報案，未幾深水埗警署即出動一大隊軍裝及便衣警探，分乘警車六、七輛到場查究，除分電各區截緝在逃兇手及車輛外，並由攝影人員攝取現場情形。死者屍首則由黑箱車舁入公衆殮房，警方在店內檢獲彈頭兩顆，同時證出該兩彈頭俱是由一枝．三八口徑左輪手槍所發射者，目前本港警察所佩者，亦是．三八口徑左輪手槍。

警察分頭追兇
深夜圍搜鑽石山
探員穿避彈衣提防槍戰
死者女婿在新界當警員
警方星夜訪尋但無下落

警方在迅速行動下，旋即找獲該輛私家汽車之事主，原來該車是向停放於旺角租車與人者，據車主稱：該車於昨日下午六時，由一相熟之姓李男子到來，向彼租借，彼祇知該李某為一輛警務公司之少東，聲言該處向彼租借車用，故不虞有他云。

亦後警方根據各方線索，出動大隊警探，分乘警車多輛，先往界限街又一村某號搜查，繼又赴九龍城石山東一巷搜索，當大隊軍裝警察及便衣探員抵達該處時，由於在逃兇徒持有槍械，故警員十分小心，如臨大敵，為恐防會發生槍戰，各便衣探員均以白手巾綁於左臂，以資識別，隨由探目鄒鐵偕同數探員，穿上避彈衣，冒險闖入東一巷，探長藍剛則率同大隊警員，在該區路段閉包圍，搜索凡四十分鐘之久，亦無所獲，始收隊而去。

最後警方又接報，謂有人在新界大埔方面發現該汽車踪跡，於是又前往搜索，但亦無結果。又據該事中人稱：當時祇聞砰砰兩響，原以為是大除夕有人燃放炮竹，記者是發生兇殺案，兇手行動迅速，身手敏捷，本發前後僅三數分鐘，即駕車逃逸無踪。昨晚深夜，警方分別在青山道界限街及大埔道口設立警崗，截查來往車輛。

據傳死者以前向住在新界粉嶺，死者有一女兒，於年前嫁與一現役警員為妻，其女婿亦是居於新界，於兩三年前，始考入警務處當警員，現駐新界粉嶺警察山甲隊。昨晚事發後，警方急欲找尋死者之女婿，但其女婿已於下午五時下班後離去，警方迄至深夜仍無法找獲其人。

圖片說明：青山道昨晚兇殺案之現場廣生號雜貨店，圖為警員到場調查時情形。（本報記者呂振）

寒潮將消退 兩日內回暖
早晚仍感寒冷砭膚

【本報訊】今日為一九六一年元旦，據天文台午後發出海外航行氣流分佈形勢報導指出：在大陸性反旋風廣泛迴旋偃展下，渦漩推襲之東北季候寒潮，在闊陽威展之天朗氣清當中，氣勢漸戰，不難陸續消退。推今明兩天，凌晨深夜之間，仍感寒冷砭膚，氣溫可能一度創低紀錄，兩天後漸次回暖。

昨由晨迄暮，日麗風和，晴陽遙照耀，氣溫漸次回升，竟日溫度為五一．〇度，午間即升至六〇．〇度，入夜七時，仍站於五七．〇度，夜後氣溫陸續低降中。復據天文台指出：由大陸性反旋風而掀起之東北季候氣流，仍迴旋張罩大陸及韓、日、台、菲與其鄰近海域間，然急勢已漸趨緩和消退，尤慓寒冷氣氛，不難低降。

水塘存水 七十八億加侖

【本報訊】至昨晨八時止，本港各水塘存水共七十八億六千萬加侖，截至十二月二十四日為止之過去七日內，用水量共四億三千八百萬加侖，平均每日用水六千三百萬加侖，同期內，由各水源包括由漠潭及引水道流在內，所獲之水量共一億九千三百萬加侖。（乙）

各方今日祝元旦
舟車加班利便市民郊遊
各界團體紛紛舉行團拜聯歡

【本報訊】中華民國五十年（一九六一）元旦今日降臨，本港由於近兩年來，商業情況陸續好轉，故中外各界人士，莫不抱興奮心情，歡迎新年來臨。今明兩天，均為公衆假期，港府各機關、銀行、洋行、學校、均將休假兩天，市面各行商店，亦多在今日休假，各界社團、僑校及商店等，今日均將熱烈慶祝，包括同鄉、街坊及工商各界社團，學校，總此元旦良辰，舉行慶祝及團拜聯歡者，約達百餘單位之多。各方慶祝時間，將由今日上午十時起，直至今晚深夜止，更有定於今明兩天分作郊外旅行遊樂，故料在此兩天假期內，港九新界各區，當平添幾許熱鬧。

昨日為大除夕，子夜十二時既屆，全港中外居民亦有不少燃放炮竹花炮，車炮聲響徹雲霄，各國輪艦亦長鳴汽笛，及燃放煙花，響徹雲霄。各大酒店酒樓之夜總會，大小舞廳等，均具有除夕新年特別娛樂節目。

為便利市民舉行郊遊，天星小輪及油蔴地汽車渡海輪，將通宵行駛，而陸上交通工具，亦將分別增加班次。昨日下午四時開始，閘延長到翌晨二時，尾班火車亦一律延長至十時三刻開出。至明年二日上午十一時止，水務局特大放長喉，全日供水，誠當是市民受惠的好消息。

元旦假期，一連兩天，假期內，除均照常行駛外，各線加開特別班次如下：大澳線特別班，由香港開上午八時正，由大澳開下午五時正（號），均為白米批發商停市，只候翌日復業。

離島小輪：元旦假期，一連兩天，均照常行走，山、東涌、沙螺灣、大澳開上午三時（經香港任下），及上午七時正（經東涌），由梅窩開上午十時十分，由香港開下午十一時及下午一時，並於一月二日（星期一）假期內每半小時開一次。

米行休假：香港米行商會所屬會員店，休業三日。

押店休業：港九押業商會，決定今明兩天休業，至一月三日（星期二）始復業。

機關辦公：政府機關者，干部門，因其業務有關者，決定局部辦公，茲分錄如下：

㈠醫務署所屬之醫院、診所，照常開放，各區急診中心時間照舊。㈡郵政總局及各區分局，一月一日（星期日）全部休息，一月二日（星期一），由上午九時至下午一時開放。

人生真得幾回見 元旦之夜月當頭

【本報訊】今日為新曆元旦，恰逢農曆十一月十五日，是夜適值「月當頭」，每年此夕，如見月明，不少市民出而照月，謂於子夜時間，月至中天，人在地上，雖月色如銀，但照人而無影。今日為元旦之夜，多此節目點綴，定將平添幾許良宵美景。古語謂「人生幾見月當頭」，尤其是於逢元旦，更為難得，倘今夜月明星朗，則市民大衆，大可覓得當頭月一照之機會。

又據昨晚政府新聞處發佈：「九龍青山道三一九號地下，於今（卅一）晚八時半左右，有一歐籍子被另一男子開三槍，將之擊斃，有人見兇手登私家汽車，向尖沙咀方面逃去，死者名許潤森，乃一店伴。此案刻警方在調查中。」（錦、灝）

永珍情况已穩定
港寮班機復航
國泰機昨赴寮即日回港
飛行員謂永珍上空空投甚繁忙

【本報訊】由於寮國戰事影响，曾一度使港寮航空班機停航，昨日下午六時三十分，有一架國泰航空公司客機由永珍到達本港，該班機係於昨晨八時由港開出，下午由永珍返港，載來乘客七名。該機於降落永珍機場後，記者訪問機上一位飛行員，據稱：當地所見所聞，局勢始較安定，但在寮國上空，永珍城附近，時常見很繁忙空投工作，該等空投飛機，多數係用降落傘投擲各種給養品。現在永珍機場範圍內，至於機場上，有十多架民航機停泊，該等民航機包括有越南航空公司飛機，民航空運公司飛機等，目前民航客機來往已恢復正常狀態。

記者又訪問一位乘搭該機由永珍來港之乘客，他是一位華僑，據稱：現在永珍市內，商戶及其他各行業，已恢復營業，一切已趨正常；軍隊亦已撤出離城七十多里外，民事政府業已恢復政令。他本人在乘搭汽車由京城赴機場時，並無看到特別事情云。（杜）

政府機關就地取才
錄用優秀青年
担任行政職務

【本報訊】本港政府亟欲錄用與本港有長遠淵源及教育與才智均佳之本地青年男女，在政府担任行政級職務。

有關此等職位之詳細情形，已由政府公務人員銓敘委員會於所刊登之廣告內加以說明（見本報廣告欄）。

申請此等職位者，必須年在三十五歲以下，而領有大學入學試合格證書或普通教育文憑考試證書（附有高級科目者），或在會計或秘書工作方面，有一種認可之資格者。

如領有香港大學學位或同等學位之申請人士，在獲得任職時，可給與五次加薪額。其他資格良好之申請人士，在任職時，亦可給與若干次加薪額。

第一級與第二級行政官在規模較小之政府機關中担任秘書工作，負責內部組織、管理內務及屬下人員，通常協助有關機關首長推行工作，不論其機關首長為一行政抑或專業性之官員。

在規模較大之機關中，彼等亦將担任助理秘書、助理會計主任，並在工商業管理處、警務處及其他辦事處，担任若干其他特別職務，而此等職務係與應付市民有關者。

任職者亦有機會升任較大政府機關之高級行政級（副秘書）及高級秘書職位。凡有規定資格而欲充任公務員者，請向輔政司署索取行政官員所需之申請錄用表格。（乙）

本港兩名留美生 獲建築設計獎金

【密西根州安那伯卅一日美聯社電】來自香港之兩個學生，在密西根大學之建築設計比賽中獲勝，每人得獎金一百五十元。劉漢機設計一座夏季休假旅遊藥物，胡繼新（姓名均譯音）則設計一座可供十八個學生使用之書屋。後者之獎金，將用以力求深造。該項獎金，係由安尼卡則師所獻出者，用以鼓勵青年有為之則師。渠以前也曾在密西根大學攻讀。

亞丁新聞處長屈達調任 本港新聞處副處長

【本報訊】亞丁新聞處長屈達，現已被委為本港新聞處副處長。鄧氏因任期屆滿，將於新年初離港。屈氏為英國布利斯托人，戰時曾在皇家海軍航空隊服務。一九四八年，奉派在北羅地西亞新聞處主管圖片組職務。一九五三年被調往亞丁，並從千頭萬緒中，建立當地新聞處。屈氏將於二月四日偕同夫人及子女四名，乘「廣州」號輪抵港。（乙）

男子在公寓開房 用電流自殺斃命

【本報訊】昨晨荃灣道口×××號二樓僑民公寓，有一住客男子利用電流自殺，迫夥伴發覺時經已斃命，後警將其屍首舁入公衆殮房。死者男子於入公寓登記時，署名為黃偉賢，廿八歲，由本港來，亦未遺下地址。據公寓職員說：死者係於前午獨自一人投入該寓，辦理登記手續之後，不久即外出，至晚上十時許始返，並要求休浴，但未果，隨即叫伙計將入時，店員依囑拍門叫其起床，但無人應，後來就開門進內，發現死者電線連接電流開關，身上纏有已經斷氣，於是向警方報案。

澳警嚴密追尋
槍殺案兇徒 將難逃法網

【本報澳門訊】前（卅）日凌晨約一時半，三層樓街發生之槍殺案，此一事「蛇頭」喋血案件，不久便遍傳澳門，此兇案起因，因疑兇在逃，警方仍未獲得真相。據旅行社中人透露：死者趙海（警方發表為趙士顯），其人愛財好色，故有人傳說兇殺案之起因，可能為桃色事件，亦可能因爭奪…

新禧 恭賀
一、二日休假兩天 三日照常啓市
中華百貨有限公司同人鞠躬
不二價啓事·敝公司現為適應顧客購貨省時，特定由一九六一年一月三日起，採用明碼實價售貨，所有貨品悉照市情以最低價標售，貴客賜顧，尚祈亮察。

鋁
「三元」「五星」「金駝」「金錢」「鋼頭」「三角」
鋁製器皿 價廉物美
香港鋁業聯營有限公司

恭賀 新禧
健康常在 青春長駐 德富强
德—發揚互助合作美德（陰陽調和）
富—鍛鍊自力更生精神（根本致富）
强—提高人類健康水準（根本救病）
玉旨行敬賀 大道中四號五樓 電話二二九一一

萍果特價週 由二日起至八日止
一號美萍市面奇少 本公司新貨供應

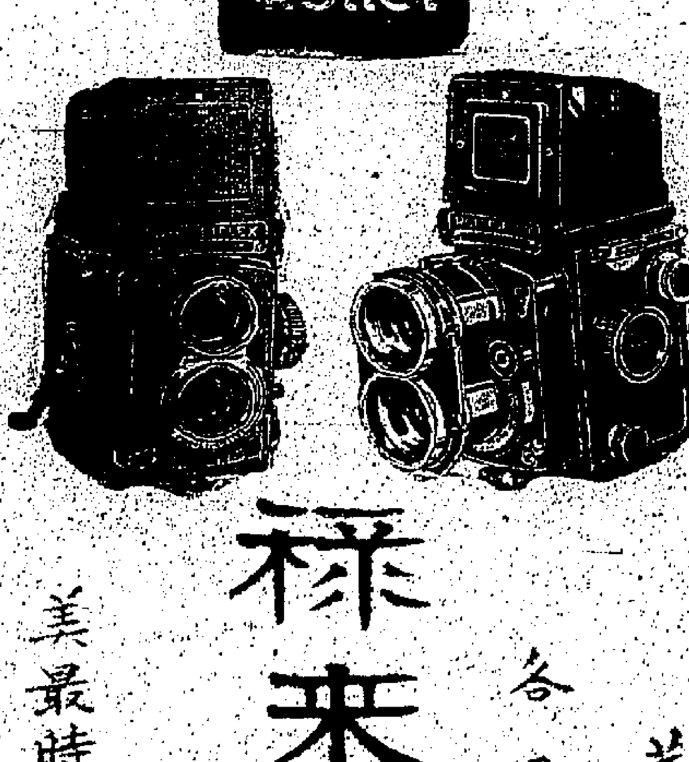
貨名	特價	淨重	零售每磅
一號鑽石牌美萍	原箱四十九元 半箱廿四元半	2040磅以上	一元五角
二號鑽石牌美萍	原箱三十七元 半箱十八元半	2040磅以上	一元一角
日本地李果	原箱廿五元 半箱十二元半	1530磅以上	九角

箱庄比原價平四元至六元，每磅比原價平三角起
歡迎電話訂購，港九各地，多少送到
德輔道中四十六號 電話三二四一三 三二七五二
每次舉辦「特價週」極受好評 這是今年的第一次！
時新鮮果公司

謹訂於一九六一年元月二日（星期一）為本銀行油蔴地分行開幕敬備酒會恭候
光臨指導曷勝榮藉
遠東銀行有限公司
董事長 邱德根 董事 朱立偕 周擇芬 何傳耀 袁錦秋
兼總經理 鄧若瑤 董之英 梁德範 張軍光 邱之屏
副董事長 油蔴地分行兼經理 邱德根 油蔴地分行副經理 王文堯
（恕不另柬）油蔴地分行地址：佐敦道吳松街口

恭賀 新禧
遠東銀行有限公司
總行荃灣 元朗分行 油蔴地分行 上水分行
全體同人鞠躬

本公司由一九六一年一月一日起聘請吳華釗君為本公司業務部副經理，專理水，火，意外保險事宜，各界如有惠顧請逕與吳君接洽為荷。電話：三四一三一號
其昌保險有限公司謹啓



恭祝各界
祿來福來
美最時洋行全人鞠躬

祝君新年快樂
時逢佳節，請用
百麗電腦相機
會給你拍攝最美麗的照片
總代理 萬方影具公司

本港新聞

因不滿與人有曖昧行為 老師憤然毆打女學生 事後假旅店延醫療傷

結果被控濫施體罰窩藏少女兩罪 老師揮淚解釋苦衷卒判罰欵入獄

〔新頭社〕在荃灣區一木屋開設小規私立學校之中年老師，因疑忿其十三歲女學生與若干男童發生曖昧行為，而向伊濫施體罰，該女生因被打受傷，老師替伊往九龍找醫生療治，曾在旺角及荃灣區兩間旅店住宿，先後合計四夕，女生之母向警署報失女兒，卒方尋獲該女生。老師卒因毆打成傷及窩藏少女兩項罪名，立于犯人欄內揮淚向法庭解釋。警方指出：被告對該女生絕無淫褻行為。法官楊鐵樑指被告身為老師而有此舉動，實屬不智，其所犯者乃嚴重違法行為，姑念被告因熱心為該女童設想而不擇手段，乃判其甲項罰款二百元，或入獄六週；乙項入獄十二週，不准罰款代刑。女學生則由社會福利署照料。

被告老師名黎明光，卅四歲，三水縣人，住荃灣區四段木屋。被控：（甲）去年十一月廿七及廿八日，毆打十三歲女子陳某，使其身體受傷；（乙）十二月廿二日，窩藏一未滿十六歲之十三歲女子陳某，而事前未經其母同意。

法官判案時宣稱

無論是何居心 被告此舉甚蠢

澳新聞界 今抵港遊覽

〔本報訊〕澳門新聞界乘元旦休假之暇，組織香港遊覽團，一行四十二人，定今（一）日晨乘輪抵步，已與此間新聞界友好，以參觀及遊覽為主，安排招待節目。

第六次賽馬 明天舉行

公衆台勢將大排長龍

〔新聞社〕今日為一九六一年元旦，適逢星期日，按慣例星期日不舉行賽馬，因此新年賽馬，亦須延至明（二）日舉行。

賽馬特輯 今日出版 刊第十頁

佛教消息

今日播音節目

小偷招待主婦 奇墨七任其 遇搜索

竊匪予取予攜後 怖施然從正門離去

〔本報訊〕昨晨西環街四十二號二樓，遭大胆竊匪光顧，偷去現款及飾物等二百三十餘元。

青山道十六咪半 汽車險些墮坑

石壆被撞毀司機受傷

落馬洲軍車傷老婦

〔本報訊〕昨日上午十一時半左右，新界落馬洲竹園公路上發生軍車撞傷村婦，該村婦手部及脅部均受傷，即由十字車送院救治。傷者名黃阿彩，五十六歲，新田鄉人，昨由新田乘搭二十號巴士四六六五號……

青山道私家車失事，撞上山坑，全車傾側。（本報記者攝）

僑團慶祝元旦彙誌

〔本報訊〕中華民國五十年元旦日，港九各界社團，將分別舉行團拜，互祝新年快樂。各團體慶祝者有：

（一）港九自由工會聯合總會領導下，假座勞工大廈舉行慶祝大會。

（二）崇正總會上午十一時在會內禮堂舉行團拜，並設茶會聯歡。

（三）九龍樂善堂十一時舉行團拜，會後舉行敬老慈幼盛會。

（四）四邑商工總會正午十二時在會內禮堂舉行團拜，並設茶會聯歡。

（五）南海九江商會十二時在會內禮堂舉行新年團拜，茶會聯歡後，晚間七時，舉行敘餐會。

（六）中山僑商會，下午一時在會內舉行團拜，設茶會聯歡。

（七）華商織造總會，下午四時，除舉行團拜外，並選第二十八屆新會董，會後敘餐聯歡。

（八）僑港潮陽同鄉會，下午七時半，在會內禮堂舉行團拜，並設中式酒會聯歡，屆時並有歌樂遊藝唱演助慶。

（九）深水埗街坊福利會上午十時在會所禮堂舉行理監事新年團拜禮，設茶會聯歡。

（十）陳氏宗親總會上午十一時在該會禮堂舉行慶祝元旦及理監事團拜禮，設茶會聯歡。

（十一）香港書籍文具業公會，會員集體旅行新界沙田，假座小瀝源公酒家叙餐聯歡。

（十二）東華三院員工會今（一）日假座石塘咀廣州酒家五樓舉行第八次聯歡大會，同時並備有各項音樂歌唱、戲劇遊藝節目及抽獎遊戲以助餘興。

（十三）香港灣商會，正午十二時在會團拜，茶會歡叙。

（十四）孫姓五屆同鄉會，下午一時在會聯歡。

（十五）九龍中醫師公會，下午二時在會團拜歡叙，隨開第十二次理監事聯席會議。

（十六）織工業商會，下午五時假座京酒家舉行十二週年紀念暨第十三屆理監事就職同人聯歡宴會。

（十七）香港正頭行商會，今日下午六時假座華人行九樓大華飯店慶祝十六週年紀念及新年團拜同人聯歡宴會。

（十八）東方體育會，下午二時在該會籃球場舉行元旦同人團拜，同時卅四屆角體育館舉行元旦同人團拜，同時卅四屆職員就職典禮，由會長陳劍科主持授旗，並設茶會聯歡。

工展攝影賽 各組優勝揭曉

〔本報訊〕工展會舉辦之攝影比賽，前（卅）日大會宣傳部長朱朝欽氏，邀請前經聘定的攝影權威鄺炳厚、何宗熹、馮元侃、張汝釗、簡慶福、陳復禮、馮蔭熙等七位，到中華廠商聯合會的聯誼廳評閱，結果如后：

大門攝影夜景：冠軍鄭寧，亞軍顏賢東，季軍"MR. S. Y. JOHNS ON WA."，殿軍顏賢東。優異獎：楊錦耕、陳雲泰、王森、李國衛、李健暉、陳雲泰、趙錦波、程寶祺、顏賢東。

銅鑼灣渣甸坊福興里 進行修路禁車輛行駛

〔本報訊〕當局為便利進行渣甸坊及福興里道路工程起見，將由一月三日（星期二）上午八時起，禁止一切汽車來往，屆時將設有適當交通標誌，以便指示駕車人士。（乙）

工姐選舉 林佩前越前

泰國客屬團 參觀工展

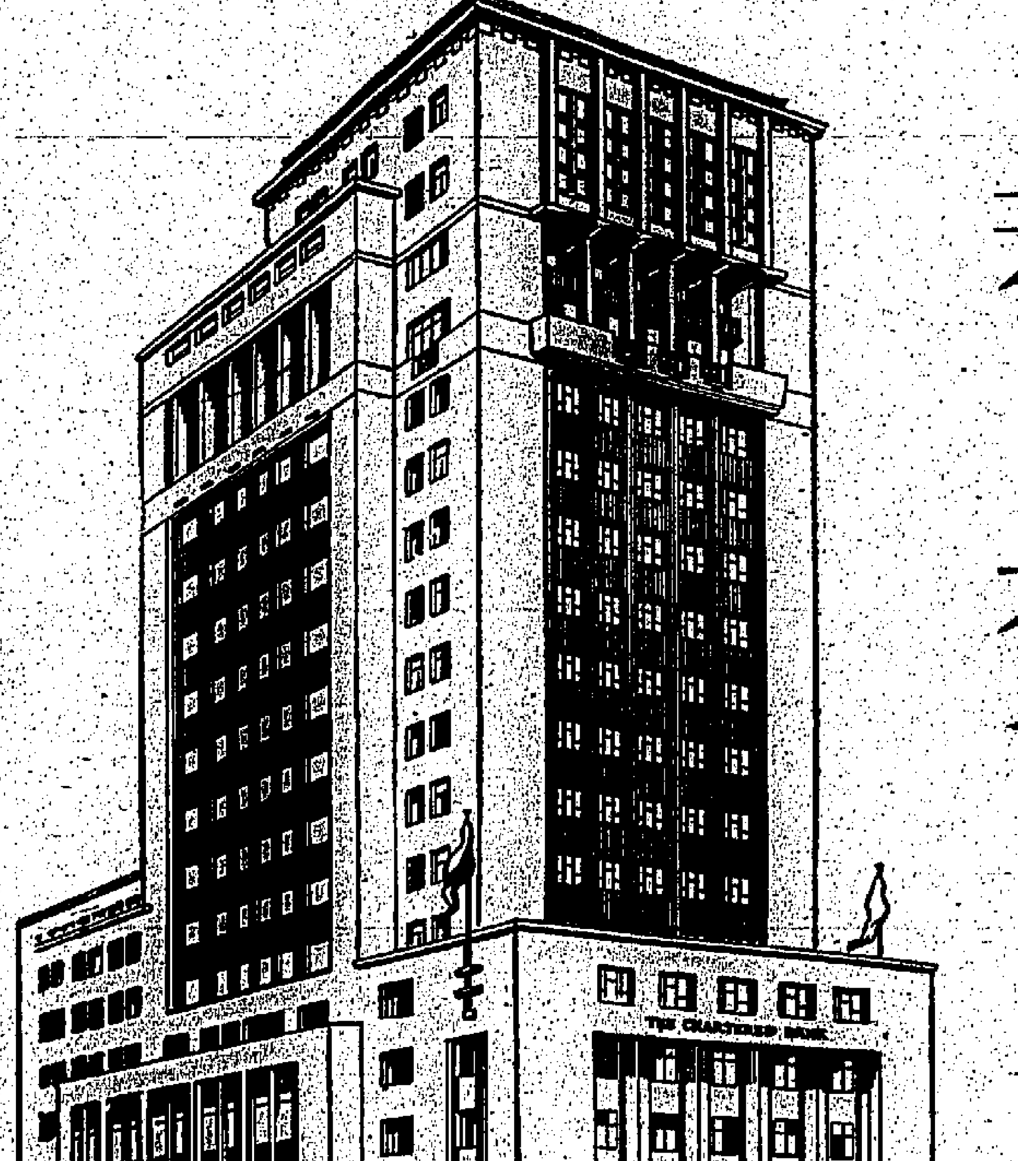
九龍娛樂公司酒會 接辦東樂戲院招待嘉賓

農林管理處 本月份在新界 放映電影地點

〔本報訊〕以下係農林管理處一月份在新界各處放映電影地點、日期、片名及時間：

日期	放映地點	片名	放映時間	備註
一月二日	新田新圍	禾稻插植	廿四分鐘	七彩
		獸醫工作	十五分鐘	黑白片
		蔬菜栽培	二十分鐘	七彩
		堆肥製造	十分鐘	七彩
一月四日	荃灣柴灣	一九六〇年農展會	三十分鐘	七彩
		獸醫工作	十五分鐘	黑白片
		使用殺蟲劑	十六分鐘	七彩
		蔬菜栽培	二十分鐘	七彩
		森林展望	卅二分鐘	七彩
一月六日	沙頭角鹿頸 鹿頸學校	一九六〇年農展會	卅分鐘	七彩
		凹頭魚塘	十分鐘	七彩
		使用殺蟲劑	十六分鐘	七彩
		森林展望	卅二分鐘	七彩
一月九日	北大嶼山 [illegible]	獸醫工作	十五分鐘	黑白片
		一九六〇年農展會	三十分鐘	七彩
		蔬菜栽培	二十分鐘	七彩
		森林展望	卅二分鐘	七彩
一月十一日	吐露港 塔門	一九六〇年農展會	卅分鐘	七彩
		獸醫工作	十五分鐘	黑白片
		堆肥製造	十分鐘	七彩
一月十三日	沙田 小瀝源	獸醫工作	十五分鐘	黑白片
		森林展望	卅二分鐘	七彩
		蔬菜栽培	二十分鐘	七彩
		禾稻插植	廿四分鐘	七彩
一月十六日	元朗 南邊圍	獸醫工作	十五分鐘	黑白片
		禾稻插植	廿四分鐘	七彩
		蔬菜栽培	二十分鐘	七彩
		使用殺蟲劑	十六分鐘	七彩
一月十八日	西貢北約 西貢	森林展望	卅二分鐘	七彩
		一九六〇年農展會	三十分鐘	七彩
		獸醫工作	十五分鐘	黑白片
		使用殺蟲劑	十六分鐘	七彩
一月二十日	沙頭角 谷埔	森林展望	卅二分鐘	七彩
		禾稻插植	廿四分鐘	七彩
		蔬菜栽培	二十分鐘	七彩
		獸醫工作	十五分鐘	黑白片
一月廿三日	吐露港 荔枝莊	一九六〇年農展會	三十分鐘	七彩
		森林防火	卅二分鐘	七彩
		獸醫工作	十五分鐘	黑白片
		禾稻插植	廿四分鐘	七彩
一月廿五日	南大嶼山 大浪灣	森林展望	卅二分鐘	七彩
		一九六〇年農展會	三十分鐘	七彩
		獸醫工作	十五分鐘	黑白片
		使用殺蟲劑	十六分鐘	七彩
一月廿七日	元朗大圍	獸醫工作	十五分鐘	黑白片
		禾稻插植	廿四分鐘	七彩
		蔬菜栽培	廿分鐘	七彩
		使用殺蟲劑	十六分鐘	七彩
一月卅日	北大嶼山 梅窩	森林防火	卅二分鐘	七彩
		一九六〇年農展會	卅分鐘	七彩
		獸醫工作	十五分鐘	黑白片
		蔬菜栽培	廿分鐘	七彩

（乙）



恭賀新禧

渣打銀行鞠躬

新發現 塑膠花 大革命

「香孖士打」

香港華實業公司 創製人

總經理 和豐洋行

溶化頑痰 德國 克療痰

消炎、潤肺、止咳、除痰（一服見效）

德國康斯坦大藥廠出品

立止咳劇

Firestone 發士通

原子無喉 普通黑白輪胎 經濟安全耐用持久

總代理 衛利韓國貿易公司 滙豐大廈三一三室 電話：三六七一九

本港新聞

一名已被革職華警冒警盜竊兩罪成立

因有六人願意替被告担保官判簽保並監視行為兩年

〔本報訊〕被押候定罪之被革職華警官惠坤，昨日已被判冒警罪簽保五百元，盜竊罪簽保五百元，另受社會局感訓兩年。

昨日開庭後，被告即向法庭提出六位願意替被告作保之朋友名單，候法官選擇。六名名單之中，一位是咖啡室東主，一位是雜店東主，兩位是九龍倉起重機司機，一位是裁縫匠，另一位是打金匠。他們在法官訊問之下，稱素識與被告相識七八年，被告結婚時並有參與喜酒之會，自願替被告簽保。

聖約翰救傷隊本週工作程序

〔本報訊〕聖約翰救傷隊香港總區發表下週工作程序如下：

廣東信託銀行上水分行明日開幕

廣東信託商業銀行

新界村民失踪多日屍體昨在海灘發現

患傳染病死亡一週六十七人

鐘聲慈善社選出第三十四屆首長

程振球周有陳象池當選

（來函更正）

舊興會舉辦一碗米濟貧

今開始徵集白米

遠東銀行油麻地分行定明日開幕

兒童健康照像在九龍區展覽

今明日假座德助慈堂舉行

教育與文化

夏威夷大學來函將給予香港免費額五名

港九各校元旦聯歡

香港童子軍維多利亞區大露營開幕

聯合書院新聞系畢業生設宴謝師

聖嘉諾撒學校同學聯歡　羣鷹

市聲

一九六一年狂想曲　水晶球裡看新年

身段嬌美之道

青春長駐　體態撩人

一年開始

社東荏西集　南

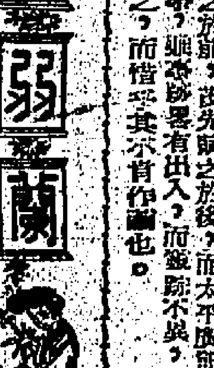
半齋寂地帶

天上玉女奇緣

山川人物

殘脂賸粉

秦弱蘭



凌波孿士

嫦人之盛

體育

聯賽主力戰 今日南華大戰東華 三時半埔頭開火

【本報訊】東南大戰，今日下午三時半在政府大球場爆發。這是本屆甲組聯賽開始以來的第一場重要球賽，無論誰勝誰負，都影響到未來的前途。賽前傳出的「蘇口」很多，有說東華勝利，有說和局終場，實際上南華與東華兩隊，各有千秋，各有取勝之道。南華的優點是：㈠全隊合作工作純熟，㈡氣力充足，㈢行軍迅速。它的弱點是慢熟，遇着死纏的隊伍（如最近的光華），容易造成膠着狀態。

東華的優點是：㈠個人的技術平均高超，㈡打來急靜，㈢戰術高明。它的弱點是兩翼未夠銳利，及氣力未見充沛。

假如兩隊以全力搏鬥，今日的比賽，當會精彩無比。南華的何祥友雖在練習時傷足，但現已痊癒，並曾恢復練習。東華的陣勢與前相同，仍由林錦棠當中鋒。聞今天東華將採取搶攻戰略，得手後作密集的固守。在目前的情況而論，兩隊勢均力敵，打和有很大的可能性。

今天甲組賽，還有葵涌對後消于花墟，後消是本屆甲組「長敗軍」，救出敗部隊球，功不可沒。（或曰）

（東華隊）
鄧演英 姚卓然 林錦棠 羅國任 司徒文
吳偉文 高保強 謝賽洪
李國華 劉北
簡國灼

（南華隊）
梁金耀 蕭文智 盧松行 郭炳佳 陳錦章 張演新
郭錦洪 盧德照 陳治平 李威
劉建中 黃長健
（後消隊）

（葵涌隊）
伊 張 麥 吳 吳 ...
曾 ... 杜永樞
翁培焯 ...
梁國炳 阮海邦

昨日加山足球賽 光華與加山一比一媾和 爭持激烈但乏精彩

【本報訊】甲組足球聯賽，昨（卅一）日得一分。預備組之戰，加山南華球場有一場，光華對加山，結果以一比一和局終場，各得一分。加山則以一比零勝光華。

光華入腳與原定無大出入，許炳生復出任右後衛，盧德標把關。加山亦以原陣應戰，蕭耀安任右後衛，何少偉撐師，張浩田爲中堅。

加山與光華實力相距不遠，賽和尙屬合理。就過程而論，也頗有均勢，上半場光華較有威脅，下半場則加山攻勢稍勝，兩隊旣然不見精彩，但爭持得極爲緊張。

光華因黃國基及梁根演出均差，鋒綫缺乏一個負起策劃重任的人，致踢來渙散。後防雖然肯纏肯拼，可是包抄仍欠嚴密，加以各人氣力缺乏，因而下半場即處于劣勢。不過，把關的盧德標，依然矯健，身手不錯，誠可造之材。

加山昨日士氣旺盛，演出水準，不過他們把蕭耀安調任後衛，何少偉踢中鋒，由于兩人均不能稱職，在排陣上顯然有錯誤。倘幸他們在下半場能及時把陣容調整，改由蕭耀安撐師，果然攻守力都見加強，卒能平反敗局。

昨日加山以謝錦河、張浩田及廖演維演出不俗，門將黎紹生球。

瑞麟頭球建功 上場光華佔先

比賽開始，雙方頗有均勢，但加山踢來驚險較多。十三分，光華由瑞麟從右方突入底綫傳中，梁育才迎球力頂，黎紹生已瞭長莫及，眼看加山此球必失，但幸謝廣和趕返補位，將球踢出。

加山大難不死，光華攻勢仍稍多，可是加山雖有進軍，亦無多大威脅。混戰至卅九分，謝萬利在邊線犯規，光華得罰球，關家中主踢，直向加山門前吊去，盧瑞麟趁個正着，向門左上角頂去，黎紹生撲手不及，光華乃先拔頭籌，以一比零佔先。

加山反攻甚急 卒能反敗局

加山大舉反攻，最有威脅是四十一分時，由吳偉雄開來角球，潘啟鴻迎球力頂，應聲入網，扳成一比一平手。

熙抽射，球從左門柱擦過，加山搶一把汗，上半場賽過，光華暫以一比零佔先。

換邊後，加山更全力反撲，五分鐘，謝錦河開過中，長傳廖演維斜射，但被盧德標撲救出險。九分鐘，梁育才入加山禁區近射，黎紹生快手拍出，未能加山雖有機會埋門，而無所乘。

十六分，吳偉雄突然，盧德標棄閘出迎，向空門挑射，光華因盧德標補位救出，始免于難。

加山進攻多時不遂，乃將何少偉及蕭耀安兩人位置對調，由蕭耀安任中鋒，何少偉爲右後衛，嚴開長傳急攻，使光華陣腳大亂不少，廿六分，蕭耀安吊門前，盧德標大意，一撲不中，交廣永勤于門前一蹴中的，打成一比一平手。以後加山攻勢倍盛，光華驚險環生，大有被加山反和爲勝之勢，幸各守將仍能力禦，得保不失。

光華于卅八分時，曾有一個勝球機會，由孔繁熙邊隊高傳，梁根及時切入，但近射出界而把良機錯過，及完場笛鳴，乃錄和局。

兩隊陣容如下：

（光華）
盧德標
關家中 劉偉 鐘伏安 梁根
許炳生 李鐵 黃國瑞
孔繁熙 梁育才 盧瑞麟
生 華 忠 威

（加山）
黎紹生
謝錦河 潘啟鴻 吳偉雄
張浩田 何少偉 廣永勤
蕭耀安 梁友善
謝萬利 廖演維

甲組足球聯賽成績（截至十二月卅一日止）

隊名	賽	勝	和	敗	得球	失球	得分
南華	九	九	〇	〇	四十五	五	十八
愉園	八	六	二	〇	卅一	五	十四
東華	八	六	一	一	卅二	十一	十三
九巴	十	五	三	二	卅二	廿一	十三
巴士	十	四	二	四	十九	十四	十
傑志	十	四	二	四	十七	十七	十
警察	九	二	五	二	十一	廿四	九
東方	七	三	〇	四	廿一	十九	八
加山	九	三	二	四	十九	十八	八
陸軍	九	二	二	五	十七	廿三	六
光華	十	二	二	六	十	廿三	七
空軍	十	一	二	七	十三	卅七	四
後消	九	〇	〇	九	十	五四	〇

足球聯賽 昨日戰果

（甲組）
光華和加山 一比一
東方勝空軍 三比一

（預備組）
加山勝光華 一比〇
東方勝空軍 四比〇

（乙組）
五一七勝中華 二比一
太古勝中健 四比一
港會勝嶽東 二比一

（丙組乙）
渣華勝 呼麗的 二比一
流浪勝統戰 三比〇
息影勝提成 二比〇
渣美勝港大 一比〇

今日東南聯賽 門劵發售僅有元二

【本報訊】昨日大球場公開預售東南戰球票，九時半開始，可是九時未到，已擠上長龍，伸長至南華場門口，輪購買票，每人最多買兩張，可是內裏亦有甚多人購票，究竟購票的球迷，實在多少張票，確是天曉得。今天沒有三元和二元四角球票出售，有的祗是一元二角票，十二時開始現沽，一共六千四百張，即購即入。（火）

花墟足球聯賽 昨日東方擊敗空軍 三比一戰情平淡

【本報訊】昨天花墟稱，宋文批傷腰部，陳志剛扭傷足部，昨場，東方對空軍，球迷不因隔歷大除夕而卻步，收入三千餘元。

東方預備組制甲組，均旗開得勝，預備組，東方勝空軍四比〇。甲組則勝空軍三比一。

甲組賽中，空軍演出比東方好，上半場空軍佔十份之七攻勢，下半場也是空軍攻勢多，但結果反而敗於門將陣，一方面由於雷煥璇打得好，另一方面是空軍缺乏好的一腳。

東方秋頭宋慶望缺，以馮紀光補陳志剛。演出較上半場比較心定，下半場東方的方志才，每場均保持水準，他算是昨賽最好的一人。司徒文和劉鑑照發揮，奔走、轉身，都較通滑，劉志霖，何應芬，無大振作，劉瑞華被夾纏得緊，無法找得機會。空軍三球三失，由於牠士不夠强，東方乘其弱點，遂利用司定文多秀，才行之勝。

今日足球秩序

（甲組）
東華對南華 下午三時半 政府球場
葵涌對後消 下午二時 警察球場

（預備組）
東華對南華 下午二時 政府球場

（乙組）
冠軍對元朗 下午二時 警察球場

（丙組甲）
拱私對東昇 下午二時半 跑馬地場
太華對天祥 跑馬地場
鐵行對電話 跑馬地場
郵局對大東 跑馬地場
九龍倉對渣甸 （下午四時） 跑馬地場

……乃在於此。空軍全部地波短傳，雖比東方純熟，五鋒均有過波本領。空軍雖然短傳好，壞在短傳太多，把推進拉慢，弱點就在於此。東方犯越位球，大約有十四五次之多，此乃東方戰術，伏兵地下，一有機會，佔據空軍失第一隻球，身上，都不會失，因爲此球是司徒文斬中，劉瑞華圍上，用頭球攻門，而空軍門將僅出時，大可一拳把球擊出，但門將雖然出手，通得臨時收拳，故劉瑞華才有頂中皮球機會。假如一拳擊出，劉瑞華那敢一頂？

比賽展開，東方門前，車水馬龍。卅分鐘內，曾有過四次驚險，都給雷煥璇托出。東方沒有對過一腳門消去。在此時期內，但是射中球員身上，司徒文雖有一腳，在此時期，東方犯了五次越位。直至卅九分鐘，司徒文一腳高傳，劉瑞華用頭，雖士和夫撲出拳擊，終於動作危險，臨時收手，球被頂落地，直趨空門，瑞華加上一腳，東方遂以一比〇佔先上半場。

下半場起，空軍仍採入上八落，十分鐘，劉志霖運球入左底綫斬中，司徒文右方斜入，即行射門，球由上角飛越界外。十一分鐘，劉志霖傳中，就怒左底綫傳中，司徒文再射門，力十足，一射入網，二比〇。東方再得一球，十四分鐘，波倫斬中，劉斯近門頭頂，十五分鐘，波倫猛地，偏換璇飛撲出界。遊戲，底綫傳中，士頭頂，雷煥璇給巧企正位置接去。二十分鐘，劉志霖單刀赴會，爾士和夫拍出皮球。廿三分鐘，劉志霖，劉鑑照拐子馬進，空軍般雖位陷阱，時間不好，劉瑞照入射中，三比〇，東方連得三球。卅五分鐘，爾士斜角命射，球中門楣，彈到波倫位置，吳源來情急計生，惟有捨足用手，將球拍出，球證判罰十二碼，由倪格主射，一射入網。完場令下，東方三比一戰勝空軍。雙方列陣如下：（火）

（東方隊）
馮紀光 劉瑞華 司徒文 何應芬 劉鑑照 劉志霖 雷煥璇 方志才 吳源來

（空軍隊）
...

東南盆口滿天飛 昨突反常態 東華反讓球

【本報訊】東南大戰，今天大球場上爆火，萬人矚目，球壇街談巷議，正是紛紜不一。賽後，擁南者說東華半球，三十日劉錦孫看好南華，劉列一球之數。可是到了昨日，突反常態，東華反讓南華一球，原因何在，莫測高深。

到昨在花墟球場，球迷各有不同看法，有些南華擁躉，東華讓一球，但有些東華擁躉指南華中衛不及東華，南者即謂東華門將不夠，如此類推，各有道理。至於究竟如何，南華讓南華一球，傳出消息，南……

國際長跑賽 定今晨舉行

【本報訊】大地春回，萬象更新的一九六一年度港九國際長跑賽，定今晨七時，在九龍旅遊協會、新界老街小型球場前舉行，廿四人屆時九龍灣頭道上，當有一番熱戰。今晨大時，參加本屆比賽名單看，以上屆冠軍鄭將馮文錦，洋將……

歷史悠久 信實穩健 堅守信義 服務忠誠

THE CANTON TRUST & COMMERCIAL BANK, LTD.
廣東信託商業銀行

上水分行 開幕誌慶

本行董事長周埈年爵士
爲上水分行開幕再致新界人士書
埈年前於元朗分行開幕之日，不揣冒昧，曾上數言，淺陳推廣農村金融，促進新界繁榮之意。閱兩年以來，幸承
眷顧，意誠感之餘，實予埈年以莫大之鼓勵。茲增同人服務新界之決心，與興奮。至于上水增設分行，再獻棉力，協助農村經濟之發展，以酬愛護之深意。倘荷
諸父老先達不斷援掣，以支持元朗分行之盛意，推而支持上水分行，則埈年自當率領全體同人，上下一心，倍加努力，俾績延置分行於新界，以期貢獻繁榮地方之初衷。藉酬 雅意於萬一也。
茲值上水分行開幕之日，更逢新春，特此披佈微忱，敬祈
亮察，並賀
新禧。
廣東信託商業銀行
董事長周埈年 鞠躬

謹訂於壹九六一年壹月二日（星期壹）下午三時舉行上水分行開幕典禮，敬備酒會恭候
光臨指導
董事長 周埈年
副董事長 陳伯興
董事 陳紹平（總行） 陳寶寶 雷耀興 李伯鏗（旺角分行） 張發奎夫人（深水埗分行） 陳慶華 林逸民（元朗分行） 陳紹慈 李蔭南（上水分行）
董事兼總經理
廣東信託商業銀行 謹約
酒會地點：上水新豐路一七號本行上水分行
酒會時間：下午三時至五時

經營銀行一切業務

往來存款——週息二厘
活期儲蓄——週息三厘
定活兩便存款（六個月期 週息五厘；一年期 五厘半）
定期存款（一個月期 兩個月期 五厘；三個月期 五厘半；六個月期 六厘；一年期 六厘半；一年以上 七厘；另議）
零存整付存款：
每月存入（八十元、三十九元、二十五元、十六元、十四元；一年、二年、三年、四年、五年；可得一千元）

精美禮券 雜費免收 購用便利

總行：香港畢打街中建大廈二樓 電話：二三三五二一、二三三五二〇、二三二一四二、二三一八九〇
分行：旺角亞皆老街廿六號 電話：五一〇六一三、五一〇六一四、五一〇六一五
深水埗大埔道東廬大廈 電話：八〇三二二四五、八〇三二二四六
元朗大馬路一三四號
上水新豐路十七號

倘非另有內幕 實應看好東華

賽前分析

今天乃一九六一年元旦，謹在此恭祝讀者們：新年快樂，萬事勝意。

今日東華對南華之戰，由於雙方實力相埒，近況均佳，故可能演出一場緊張精彩的大戰。

南華在過去九仗中，未嘗失過一分，高踞聯賽首席，就算今天負與東華，卻依然仍以十八分居首。同時，在九戰中，射入四十五球，僅失五球，得球之多和失球之少，均爲十三隊之冠。

東華則入戰六勝和負各一，共得十三分，居聯賽第三席，得球三十二，失球十一，戰績不及南華，亦不及愉園，今仗如負，便失二分，與聯賽首席的南華，次席的愉園，距離更大了。

從東華在這一週的練習看來，羅北之足傷已痊，今仗當有鄧演英「半仔」頂振華的能力，如果雙方門快，則李國華當不及黃志強，如李國華對黃志強力予防範的話，則黃志強雖或有擺脫李國華的機會，惟亦難越高保強一關。

郭有蛙後助守，則陳耀洲既可助攻，亦可助守，吳偉文如果放棄一切，死釘何祥友的話，則何祥友亦不易獲得活動。至於李德遵技雖有進步，但仍難越過高保強。

反觀東華前鋒，司徒森與鄧演英兩翼，恐難有活躍的機會，但梁金耀卻不易釘牢近況甚佳的羅國泰。同樣單對單的情形之下，盧松江亦無法可以防得住姚卓然，如果林錦棠的足傷已無問題，則近況雖佳的蕭文智，亦無法守得住林錦棠的活躍。

從上述的分析，縱然如果在雙方踢出水準的話，則東華應較南華爲佳。

不過，南華今仗，當然會利用李德遵走位，引開高保強，黃志強切入，更利用何祥友與莫振華在左邊活躍，以求破關。所以，今天東華如果失球，相信必定是高保強被引開有以致之。同時，南華亦必定以盧松江和郭有集纏姚卓然，以阻截姚卓然攻和供應，誠便會給予其他球員機會。不過，今仗不論誰勝誰負，過程必有可觀。如果雙方踢出水準，以波論波，便應睇好東華。但這一仗是否還有其他因素的話，其戰果當然難測了。

今天另一場甲組聯賽，警察對後消在花墟舉行，由於雙方實力懸殊，警察應勝這一仗。（榮進）

明日足球聯賽 愉園出鬥巴士 下午三時半在花墟上演

明日仍爲假期，甲組足球聯賽，愉園對巴士，於下午三時半，在界限街警察球場上演，門票一律二元四角。

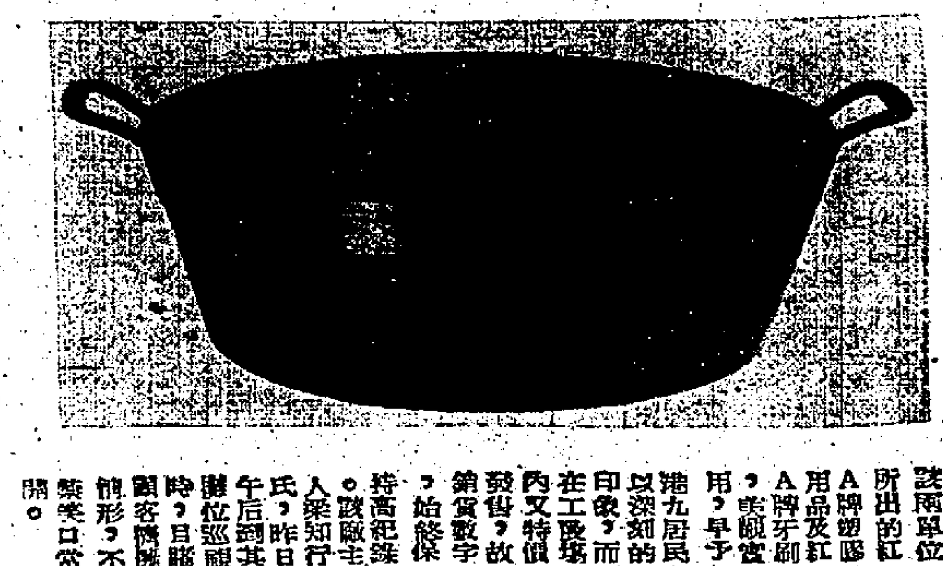
愉園巴士之戰，因延遲在明日舉行，且在南愉會戰之前上演，其號召力，亦可能因而提高。以愉巴兩隊戰績言，前者八戰六勝兩和得十四分，仍爲甲組保持未敗之隊伍，後者則曾十大出戰，五勝三和兩敗，獲十三分，成績尙稱不俗。惟最近先後敗於警察、東華腳下，銳氣似不及季初之盛，惟該隊陣中各將均屬肯纏肯跑肯拼，其能有如此積分，亦爲球員實力有以致之。明日鬥愉園，料必抱破釜沉舟之決心，以期擊敗強敵，而求再振聲威。雙方陣容如下：

（愉園）
黃文富
路德興 劉添
黃兆和 陳燦林 梁桂康

（巴士）
湯國樑
謝偉雄 梁炳輝 陸文偉
黎啟球 張耀國
朱永強 孫志強 黃德淦
區彰年 何佛儉 周少雄
羅國良 梁杰 王照保
羅輝安

除夕工展遊客多 紅A塑膠品搶手

昨日為新曆除夕，適逢週末，工展場內遊客大增，各攤位生意亦好，尤以星光實業公司與星光製刷廠各種出品最為搶手。因該兩單位所出的紅……



（右圖為最受歡迎之紅A牌不銹耐熱膠有耳洗衣盆）

香島漆油種類多 外銷星馬泰最強

香島製漆公司，因出品精良，其業務日益擴展，除本銷比前增加外，出口方面亦增，尤以泰國及星馬兩線為最強。

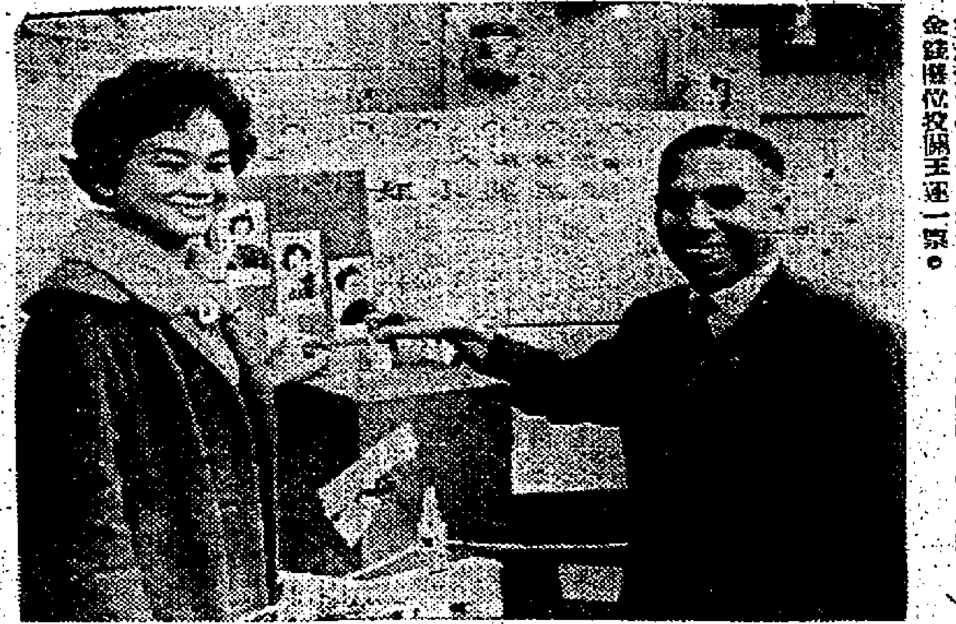
查該公司出品種類甚多，如：「金龍牌」或「鐵橋牌」膠玉船舶漆，亦為該公司出品，此類出品為保護船舶最好之漆油。輪船公司或船東，果欲其船舶得確切保障而應選用本公司此類漆油者，實為聰明及無忽略之舉。本公司船舶漆分有抗熱用，船傍用，游泳池用，甲板用，欄桿或通用者，分門別類，林林總總。此漆以膠玉漆成份製煉，故能超特堅固耐用也。

又「鐵橋牌」或「快乾牌」防銹打底漆，在木質或鐵質物面上未用其他漆油前，先塗上一層底漆，以資保護物面，此漆名為打底漆。其用於鐵質者，多為鉎路或紅丹製之打底漆。亦適用於銀或鉛，惟灰色打底漆或紅鐵粉打底漆則多用於木質器材。該公司出品之500特製紅鐵養底漆，既能快乾而又固實，極適用於汽車及工業製品上。

梁祖卿支持 關玉蓮競選

金錢熱水瓶廠攤位關玉蓮小姐，這次參加競選工展小姐，她的票數，截至三十日止選站落第三位。關小姐的投票處自轉移有利陣地後，形勢更佳，昨日因適逢週末關係，遊客倍增，第九街金錢陣列攤位直至水洩不通，原來觀眾向工展小姐關玉蓮熱烈投票。該攤位雖面對強烈太陽，但關小姐仍舊勇爭先，毫無倦容。該攤位的主持人周士心先生，為便利觀眾投票，特在攤位之旁張起太陽傘，一面高撐寫着「請投關玉蓮小姐一票」字樣的金邊大紅綢，特別惹人注目。

本港中華廠商聯合會副會長，唯一水壺廠主人梁祖卿氏，以金錢熱水瓶廠嚴屬同行，並與該副會長私交甚篤，表示一於支持該廠關玉蓮競選工展小姐，特於前日下午四時購票入場，由攤位之英氏親自接待，旋在金錢攤位投票。梁氏以關玉蓮服裝表演出色，平時工作勤力，綺年玉貌，屬一優秀之女青年，曾當場予以鼓勵，並代呼籲各界人士務移玉金錢攤位投關玉蓮一票。



（關玉蓮小姐（左）向梁祖卿先生致謝情形）

各行商業與銀行 一年來業務向穩

工業雖遜色但產銷總量仍多 機械化生產形成大食細局面

【本報訊】昨（卅一）日為除夕，……

近年服裝趨向西化 港疋頭行業務蓬勃

一九六〇年比五九年景況更佳 日本下價絨及英國中級絨最暢

楊日煊認為兩年內可保持好景

……

【本報訊】一九六〇年本港工業情勢演變，大部份趨走下坡，據各行商業亦因工業影響，皆呈平淡，惟疋頭行業務，反比一九五九年較佳，全行銷貨數字，雖難作確切之統計，但以其蓬勃情勢觀之，估計銷貨數總比一九五九年增加百分之二十以上，而經營該業者，亦普……

股票市轉暢 行情普上昇

由於聖誕節假期關係，這週股市交易僅三天，但三天中交易五十餘萬股，一手五百餘萬元，實相當暢旺。這週市勢，週一及週二休假，週三開市，賣家稀少，買家出高價求買，成價上升。週四，市情緊張，買家仍甚有力。週五，買家爭出高價買進，故在今年最後交易之一天，成交達七百餘萬元。查去年全年交易總數初步估計達到八億七千二百餘萬元，比較去年三億五千九百萬元，約增加百分之一百四十三。由於本週交易眾多，表現全年旺盛狀態，且以最高價位結束本年之交易，預示後市穩健暢旺。

這週收市價與前週收市價比較計：滙豐銀行跌五元，會德豐漲一角半，九龍倉漲二元，黃埔船塢漲四元，均益倉漲二角，大酒店跌二角半，置地漲二元，油蔴地小輪漲三元，電車漲二角半，九龍巴漲五角，香港電燈漲五角半，電話漲一元二角半，青洲英坭漲一元五角，屈臣氏漲一元七角半，聯合企業漲一角，會德豐紡織跌一角，南洋紗廠跌一角，聯合橡膠漲一角，橡膠信託企業。茲將這週成交數量列下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交股數
滙豐銀行	一、四四五・〇〇	一、四五五・〇〇	一、四四〇・〇〇	一五九九
又（倫敦登記）	一、二〇八・〇〇	一、二〇八・〇〇	一、二〇八・〇〇	一二五
會德豐	九・七五	九・八〇	九・六五	三四〇〇〇
九龍倉	二七〇・〇〇	二七二・〇〇	二七〇・〇〇	三五六
黃埔船塢	一一九・〇〇	一一九・〇〇	一一五・〇〇	六六〇〇
均益倉	二四・三〇	二四・四〇	二四・一〇	一五一三二
大酒店	四一・七五	四二・〇〇	四一・五〇	一二八〇〇
置地公司	七六・五〇	七七・〇〇	七四・〇〇	二七三五〇
油蔴地小輪	一二〇・〇〇	一二〇・〇〇	一一七・〇〇	一七三八六
又（紅股）	一一三・〇〇	一一四・〇〇	一一一・〇〇	一二二五〇
又（股權）	一〇三・〇〇	一〇三・〇〇	一〇三・〇〇	[illegible]
電車公司	三四・〇〇	三四・〇〇	三三・五〇	[illegible]
九龍巴	二七・二〇	二七・二〇	二六・六〇	[illegible]
香港電燈	三〇・二五	三〇・二五	二九・六〇	[illegible]
電話公司	三九・五〇	三九・五〇	三八・〇〇	[illegible]
又（新）	三七・二五	三七・二五	三六・〇〇	[illegible]
青洲英坭	六六・〇〇	六六・〇〇	六四・〇〇	[illegible]
青洲英坭	三三・〇〇	三三・五〇	三三・五〇	[illegible]
屈臣氏	四〇・七五	四〇・七五	三九・五〇	[illegible]
聯合企業	八・二〇	八・二〇	八・一〇	[illegible]
會德豐紡織	八・〇〇	八・二〇	八・〇〇	[illegible]
南洋紗廠	一三・八〇	一三・九〇	一三・八〇	[illegible]
聯合橡膠	五・七〇	五・七〇	五・六〇	[illegible]
橡膠信託	七・一〇	七・一〇	七・一〇	[illegible]
太古船塢	七三・五〇	七三・五〇	七二・〇〇	[illegible]
港富利士	二五・六〇	二五・六〇	二五・四〇	[illegible]
信託公司	一五・九五	一五・九五	一五・九二五	[illegible]
煤氣公司	一六・五〇	一六・五〇	一六・二〇	[illegible]
太平企業	二・五二五	二・五二五	二・五五〇	[illegible]
連卡佛	四三・〇〇	四三・〇〇	四二・五〇	[illegible]
萬國企業	一一・〇〇	一一・〇〇	一〇・七〇	[illegible]
遠東企業	一五・六〇	一五・六〇	一五・三〇	[illegible]
加侖登	一一・九〇	一一・九〇	一一・九〇	[illegible]
永安	九五・〇〇	九五・〇〇	九五・〇〇	[illegible]
[illegible]	一一・六〇	一一・六〇	一〇・六〇	[illegible]

合共成交五〇八、二四六股，約值一〇、五二〇、〇〇〇元。

英鎊行情又報縮 美鈔價激昇

期鈔尾盤五・六九二五 K金尾盤二六四・弍五

……

瑞比滙價 榮辱互見

【本報訊】昨（卅一）日本港有關外滙銀行之外滙牌價，又將瑞士法郎，即每百元港幣較前少兌〇・〇二五瑞士法郎，改為七四・八一二五。……瑞士法郎滙率比前略為提高，比利時滙率則較為降低，茲將滙豐銀行公佈之新訂牌價錄下：瑞士滙率……

市情表

米糧（大盤價）

……

貴光 今天公餘場 藝與蠻夷

太平 環球 北河 城利 油地 龍城 華樂 金星 多寶 恭賀新禧 今八院齊映 再世奇緣 導演陸邦 編劇程剛 作曲新萍 聯合主演 任劍輝 羅艷卿 陳錦棠 林蛟 李香琴 任冰兒

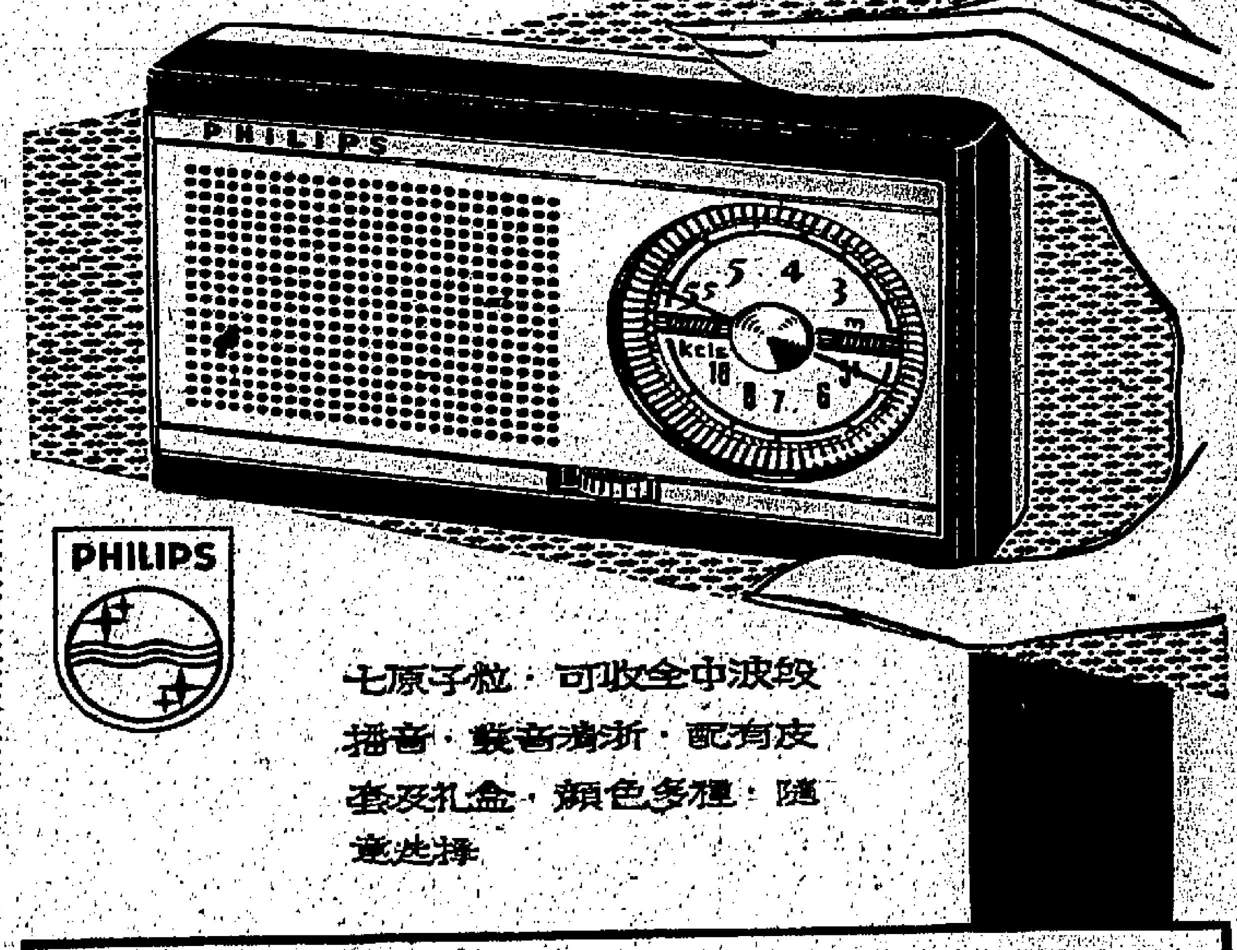
金陵 國民 金華 新都 今天五點半・四點公餘場・選映名片 奇妙古大片 呆佬拜壽 奇妙大場片 鴻運當頭 奇異大場劇 做慣乞兒 傳奇故事打鬥 金鎗小霸王 今天加開十一點早場粵語片 電梯情殺案 摩登新娘 寶女相思 紅粉冤情

金國 民金 新台 京華 明英 國寶 長樂 假期 恭賀新禧 女星與飛鵝嶺紋夫 新馬仔 余麗珍 半日安 劉克宣 李香琴 任冰兒 合演

東樂 精新作風 調整票價 全日五場 聯映首輪 粵語巨片 昨日全滿 新假期擠擁 請早定票 雲台十八劍 羅艷卿 林家聲 陳好逑 石堅 聯合主演 調整票價 四毫至元半 今天早場十點半 美高梅七彩卡通

中央 香港 光明 皇宮 東樂 滿 請早 假期 粵台十八劍

恭賀新禧 飛利浦 七 原子粒收音机 LOX95T $115. 七原子粒可收中波段廣播，音質清晰，配有皮套，顏色多種，隨意選擇 總批發 中央無線電器公司 九龍彌敦道五十八號A 電話：六〇八三二四



荔園 快樂聖誕週 夜舞暫停 卡通七彩 鳳儀亭 紅粉兵團 三傻笑片 孝道 紅娃 亂點鴛鴦譜 最新機動遊戲 動物園

新世界 百樂門 東方 凌霄斯 草莽龍蛇 八大盜 球迷奇遇記 The Football Fiend 香餌釣情郎 滿湯娃

賽馬特輯

老温主編

應新年春風得意馬蹄輕
良駒爭董事杯
塲地乾快季中各塲形勢緊張

賽前評述

·老温·

明天是新年大賽馬的首天。

春風得意馬蹄疾，在這裏，祝大家馬塲得意，大發新年財。

明天共賽馬十塲，分上下午舉行，十二時開始，頭塲由紅牌生出賽第七班一哩，掀起序幕戰，全日由第四、第五、第六、第七班馬担當賽事，此等班次的馬，在賽事轉入季中的時候，對於班次不斷調整，乃能實力很常均勻，最顯著的分別是插班新馬與舊馬對抗。

舊馬，應該承新馬插班後未立穩脚的時候，向新馬先施顏色，假如拖延時日，新馬有適應肺速之利，舊馬益感吃力，這是舊馬還純熟之利，穩健戰當，先予有利的情況以迎擊新馬。

然而，在上述的幾個班次賽，新馬依然活躍，而且從塲新馬採合圍的形勢對舊馬包圍，大致而言，仍以新馬佔得微利。

本季過去的賽事，每多賽前天氣轉變，塲地跟隨變化，成爲棚的塲地居多，至少在快乾的塲地賽，預測方面困難正確，甚至圈內人亦也患得患失，無甚信心。此次賽序，得天時之利，塲地必有乾快之利，既然乾快，則一切賽事可望正常，乾地馬匹可以出頭了，在前的準備，亦在乾快塲地下進行，因此，熱門馬的準繩比較可靠一些。

嚴寒氣候，足以使雌馬帶令，雌馬畏寒，喜快跑以熱身，雌馬本來以鬥力戰於雌馬，但目前透此多令，雌馬當無亦惰，天時，助補使均勢又乾拉勻。

騎師方面，有郭子猷、王劍影復出，……

第一場
金萬鎰後勁淩厲
馬雷達勝了潛質

第二場
北極星易配爭雄
星馳賀新步幅大

第三場
加利步活分段快
土王子準備充足

第四場
懿德清脆蹄姿美
奇跡欣欣後勁强

第五場
過得去勝了人强
金捷時依然快捷

第六場
德驥豪放可連捷
蜜鳥步大氣勢雄

第七場
忠靈山以靜待動
亞倫第蘊藏深厚

第八場
莎樂美質狀兼優
蓮伯龍章非弱者

第九場
杞夫人步大力雄
頂快敏銳全程快

第十場
好趣穩健勝望高
信友減磅有睹頭

最後貼士

老温

欄邊花絮

樂宮 昨滿 今天 仍映
娛樂性最高，自始至終，峯迴突出，奇要你忍不住喫！請即定座
華納公司王牌巨片
藍帶獎巨片！癡蕩進無法天當 勾無進行婦戀 亂送熱吻擁護掩妻採取物
銷金窩大刦案
OCEANS 11
星光燦爛 鋼鐵陣容
法蘭仙納杜拉 甸馬田 小森美戴維斯 彼得羅福 顏芝狄堅遜 李察干提 施沙羅米路 柏德歷西維摩 亞蘇譚馬羅夫 列士基路頓 佐治拿夫 十二巨星主演
TECHNICOLOR® PANAVISION PRESENTED BY WARNER BROS.
BOXOFFICE Blue Ribbon Award

京華 東寶香艷奇情旖旎纏綿戀愛巨片
元旦假期請早定座
金石緣 YOUNG LOVER
寶田明 司葉子 團令子 北明美

仙樂 假期請早購票
松竹公司香艷肉感巨片
日本肉彈 泉京子 大膽作品
紅衣女 RED PANTS

東方 破年來狂滿擠擁紀錄
球迷奇遇記
THE FOOTBALL FIEND
全部七彩特藝 片上中文字幕
德利孝路 雅麗蓮莉芭 聯合主演

恭賀 新禧
新雷詩壇社長林仁超暨同人鞠躬
利生利全體同人鞠躬

恭賀 新禧
慎式胸圍製衣有限公司 鞠躬

一天完萬言小說

小輝的火雞

文：少王 圖：小萍

媽媽上班的時候，小輝感覺到寂寞了，他像一隻失掉了舵的小船，在屋子裏轉來轉去的。

金色的陽光已經照上了玻璃窗，在平滑的玻璃面上映着一片明晃晃的光亮，微風從半開的窗口吹拂進來，把印花的長窗帘撩拂着飄動不休。

屋子裏靜悄悄的，書桌上的座鐘在的——噠，的——噠地響着。這單調而有規律的聲音，永無休止地在寂靜的空氣裏振盪。

小輝緩緩地推開了玩具櫃門，從櫃脚下搬出一大堆玩具來，他打開積木盒，用五顏六色的積木在地板上砌成了一座城堡，然後推着小坦克車從城門口衝進去，他假想這是敵人的堡壘，他正指揮着一隊裝甲兵向堡壘進攻，坦克車衝進去了，小汽車也衝進去了。

「殺——衝呀！」他興奮地吶喊着。

立時城門被衝倒了，整個的城被衝得塌了下來。

當他撿弄着傾倒的積木準備重新建築時，他忽然想起媽媽來，要是媽媽在家的話，就會有人陪他玩了，媽媽做敵人，推着大炮和他對轟，那多有趣呀！

想到媽媽，小輝又情不自禁地抬起頭來望望掛在牆壁上的鏡框，鏡框裏嵌着爸爸媽媽的結婚照片，他們似乎正在凝望着他，默默地向他微笑。

「爸爸辦公去了，媽媽爲甚麽也要上班，她怎麽不留在家裡陪小輝玩呢？」

在他小小的心靈裏，隱藏着太多的疑惑和悲哀，他雖然摸不透大人們的心理，可是爸爸和媽媽也從來沒有瞭解到小輝的寂寞呀。

「阿珠！阿珠！」他大聲呼喚着女傭阿珠，他想叫阿珠到房裏來陪他玩。

在這個冷落的家庭裏面，除掉女傭阿珠，他再也找不出第二個人來的。

過了半晌，仍然沒有回答的聲音，於是小輝失掉了獨自玩樂的興趣，他推一推身旁零亂的積木，站起來跑到屋後去。

在屋後的廚房裡面，他找到了阿珠，阿珠正在洗滌青菜，雙手浸在水盆裡。

「阿珠，你來陪我玩好嗎？」他拉拉阿珠的衫角說。

「不要搗蛋！」阿珠大聲嚷嚷着。

「陪我玩一會好吧？」

「不行，等一會菜做不好，你媽媽回來要駡人的。」

講到媽媽駡人，小輝便不敢繼續糾纏下去，他懂得媽媽的脾氣，要是下班的時候開不出飯來，阿珠會挨駡，小輝也會挨駡的。

小輝感覺到萬分無聊，阿珠既不肯陪他玩，那他到那裡去玩呢？他離開廚房向前院走去。當他經過院後的竹籬時，他聽見隔院有嘻笑的聲音，從竹籬的縫隙中望過去，他看見陳哥哥正和李哥哥在草地上拍羽毛球，他們拍着笑着，雪白的羽毛球像蝴蝶般的在空中飛來飛去。小輝覺得很有趣，也想走過去參加他們一道玩，但對方因他年紀小沒有答允他的要求。

這一來，小輝感到更失望了，他呆呆地站在籬邊看了一會，便只好沒精打彩的回到房裏去。

書桌上的座鐘仍然在響着的——噠，的——噠的單調的聲音，印花的長窗帘在窗口飄着飄着。

他懶懶地望一望堆放在地板上的玩具，也不再感到興趣了，因此也沒有去收拾那零亂的積木，只在屋子裏轉了兩轉又跑出去了。

他打開院門向外面張望着，他希望着爸爸媽媽快點回來，爸爸媽媽回來的時候，小輝不再寂寞。

房中擁滿了那些玩具，小輝無精打彩地盯着它，對它們似已不感興趣了。

二

中午，爸爸媽媽回來了，午餐過後，媽媽開始上床睡午覺，爸爸便躺在客廳的藤椅上看報，他們都沒有理睬小輝。

小輝跑到床邊拉拉媽媽的衣服道：

「媽，你來陪小輝玩玩好嗎？」

「玩甚麽呀？有甚麽好玩的？」媽媽回過頭來不耐煩的說。

「陪小輝玩打仗。」他哀求着。

「媽媽太疲倦，你去找爸爸陪你玩吧。」她說完以後，便又轉過去睡了。

小輝只好離開臥室跑到客廳去。

「爸爸！」他叫道：「媽媽叫你陪我玩打仗。」

爸爸的全部精神正集中在報紙，並沒有理會小輝的說話。

小輝在失望之餘，再要求爸爸和他玩。結果，爸爸並沒理睬他。

這時小輝又記起上午陳哥哥和李哥哥拍羽毛球的事情來了。

「爸爸，」他說：「等一會你給小輝買一副羽毛球回來好嗎？媽媽要辦公，在家陪小輝拍羽毛球吧。」

剛講到這裏，辦公時間已快到，小輝的爸媽又趕着去辦公了。

爸爸媽媽離家以後，屋子裏又清靜下來，小輝一個人站在客廳裏面呆呆地想，他不明白爸爸媽媽爲甚麽不陪自己玩，爸爸說小輝不乖，在小輝想起來，爸爸才真不乖呢，誰叫他不陪小輝玩打仗呀？

這時，小輝不想再回到房裏去玩積木了，他怕聽那的——噠，的——噠的座鐘聲，他穿過走道跑向屋後去。

「阿珠！阿珠！」他邊跑邊叫着。

阿珠的房門已關上了，他知道阿珠又在睡覺，於是翹起小拳頭在房門上猛捶。

「嘭！嘭！嘭！」

裏面沒有半點聲息。

「死鬼阿珠！」他學做媽媽的語氣咒駡着。

爸爸媽媽不在家，阿珠也關起房門睡懶覺，那麽，小輝到底怎麽玩呢？

他穿過走道跑到前院，打開屋門向外面張望一下，嗯，屋外的街道上多熱鬧，在街的那邊，有一羣小朋友正在踢皮球，一個花花綠綠的大皮球在他們的脚下滾來滾去的，他們踢着，笑着，拍手叫着，大家玩得非常高興。

小輝站在門前看他們玩，心裏羨慕不已，他想，要是他也有這樣一個花花綠綠的大皮球，而且也有人來陪他玩的話，那多好呀！

想着想着，忽然砰的一聲，那個大皮球被踢得飛起來了，接着便掉在地上，骨碌骨碌地直往他前面滾來，終於停在他的脚旁邊。

小輝一彎腰，無限興奮地抱起那個大皮球，準備也來踢上一脚。

立時，一個七八歲大小的孩子跑過來了，他一把從小輝的懷裏把皮球奪了過去，大聲叱喝道：

「這是我們的皮球，不准你來！」

「我……我……沒有來！」小輝嚇得說不出話來。

「小鬼，你想賴？明明來了你還說沒有來！」他兇狠地用力一推。

小輝被推倒在地上了，後腦正好撞在門柱上面，眼睛被跌撞得冒出了無數的金星，腦後一陣劇痛，他不由自主地哭叫起來。

奪球的孩子走掉了，小輝哭泣着從地上爬起來，用手摸着痛的後腦，他雖然在大聲地哭，可是並沒有人理睬他，爸爸媽媽不在家，阿珠已經睡覺了，誰會來撫慰他，保護他呢？

他獨自站在門前哭了一會，便無精打彩的關上屋門回到家裏去。

庭院中靜悄悄的，太陽快落下山了，斜輝將他那纖弱的影子拉得長長的，小輝便無人照管它，小輝就不會受人欺侮，想着想着，兩滴晶瑩的淚珠又悄悄地湧上了他的眼角。

三

一天，小輝終於找到了他的伴侶，那不是爸爸，不是媽媽，也不是阿珠，牠的名字叫做「咕咕」。

在一個禮拜天的上午，胡媽媽到他們家裏來了，給他們帶來了一隻大火雞，在小輝看起來，那隻火雞長得真美麗，黑色的羽毛上生長着一條條的白花，尾巴長長的，烏黑的眼睛閃閃地睜着，尖喙上垂下一條淡紫色的肉塊，而最引人注意的還是那一串垂掛在頸下的紅色的肉瘤。

阿珠把牠提來囚在竹籬裏面，竹籬上緊壓着一塊紅磚，火雞似乎不習慣這種囚禁式的生活，牠不斷沿着竹籬轉來轉去，還不時從籬孔中探出頭來，伸長了頸子咕咕地鳴叫着。

「阿珠，快把牠放出來呀，你看牠多可憐！」小輝焦急地說。

「不行，放出來牠會逃跑的。」阿珠搖搖頭說。

「要甚麽時候才能放出來呢？」

「過一兩天等牠習慣了才能放出來。」

小輝蹲在竹籬邊看了一會，又抬起頭來問道：「阿珠，牠叫甚麽名字呀？」

「牠的名字就叫火雞嘛。」

「不，牠不叫火雞，牠叫咕咕，你聽，牠不是在說咕咕，咕咕的嗎？」

「好哪，我的小少爺，你高興怎麽叫你就叫牠咕咕吧。」

「阿珠，咕咕會生蛋嗎？」

「牠不會生蛋，因爲牠是雄雞。」

「那麽咕咕會吃飯嗎？」

「牠喜歡吃菜，嗯……聽說更喜歡吃葱。」

「阿珠，那你以後多買點菜和葱來餵牠，別把咕咕餓壞了。」

「小少爺，你說得挺容易，買菜買葱那來的錢呢？」

「錢……那沒有關係，以後媽媽給我的錢，我不要買糖了，我就給咕咕買菜買葱去吧。」

第二天上午，阿珠便在院角上替咕咕搭蓋了一個簡單的雞棚，並用稻草替牠做成了一個窩，當咕咕從竹籬中放出來的時候，牠興奮地在後院裏踱着，突然間牠縮起頭頸，垂下翅膀，長長的尾巴像扇子樣的張了開來，咻咻地噴着氣。

「阿珠，你看，咕咕多漂亮呀！」小輝高興得直拍手。

「火雞開屏哪。」阿珠笑笑說。

「啊，咕咕會開屏！」小輝拍着手跑到竹籬邊去，向隔院大聲道：

「陳哥哥，你快來看呀，我家的咕咕開了屏哪！」

「小少爺，你別嚷嘛，人家陳哥哥不在家。」

小輝又興奮地跑回來道：「阿珠，等一會我要告訴爸爸媽媽，咕咕開屏多好看啊。」

自從咕咕來到了小輝家裏，小輝便不再感覺寂寞了，他每天把媽媽給他的糖果錢省下來，交給阿珠買菜買葱去，一大早剛從床上爬起來，他便抱着葱和菜跑向後院。

「咕咕！咕咕！」他邊跑邊喚着。

他把手中的葱菜拋在地上，看着咕咕跑來啄食，他愛看那紅色的肉瘤，他更喜歡牠黑色雜花的羽毛，在陽光下閃閃發亮。

漸漸的，咕咕和他熟悉了，只要聽見小輝的呼喊聲，牠便從雞棚下鑽出來，踱踱踱地跑向小輝的身邊，啄食着小輝拋給牠的葱菜葉子。

「咕咕，我的咕咕。」小輝蹲下來撫摸着牠閃光的羽毛愛憐地說。

「咪！」咕咕又開屏了，牠縮着頭垂下翅膀，尾巴張得大大的，似乎有意在小輝的面前炫耀牠美麗的紋彩。

小輝興奮地笑了，他用力把咕咕抱起來，回到房裏，把咕咕放在地板上，然後他也坐下來緊抱着牠。

「咕咕，你眞好呀，小輝喜歡你，小輝明天買好東西給你吃哪。」他像母親哄孩子似的喃喃自語不休。

× × ×

一天深夜裏，小輝的媽媽被一陣推門聲驚醒過來，這時，屋外風狂雨急，緊密的雨滴敲打在屋頂上，發出了一片沉重的響聲，她伸手摸摸身邊，被褥空盪盪的，小輝已經失踪了。

「小輝！小輝！」她一面呼喚，一面爬起來打開電燈。

房門早被推開了，屋子裏沒有小輝的影子。

「小輝！小輝！」她焦急地呼喚着。

小輝的爸爸也起來了，他們穿過臥房跑向客廳，客廳的大門也敞開着，簷前的雨水正嘩嘩地流淌在階石上。

他們探頭向屋外張望，院子裏一片漆黑，花園中響着急狂的風雨聲。

「小輝！小輝！」媽媽叫着，爸爸在屋裡找雨傘。

過了一會，小輝才從走道上跑了過來，滿頭滿身都被雨水淋濕，懷中緊抱着一團黑黝黝的東西。

小輝抱着火雞從黑暗處跑進來，滿頭滿身都被雨水淋濕了。

「小輝，你跑出去幹甚麽呀？這麽大的風雨不怕受凉嗎？」媽媽責駡着說。

「媽媽，你看咕咕多可憐，外面下這麽大的雨，牠的窩都被淋濕啦！」

這時，他們才看清楚了小輝抱着的正是那隻火雞，黑色的羽毛上還閃耀着雨水的亮光。

「一隻雞有甚麽關係，你跑出去淋壞了可不是好玩的。」媽媽一把拉着他往房裡走道：「快，快換衣服去吧，你看，渾身被淋成這個樣子！」

小輝一面掙扎一面叫道：「不行呀，你們快給咕咕做一個窩，牠的身上都淋濕啦！」

「快把雞放下來換衣服去，要不然媽媽要打人啦。」她威脅地舉起手來。

小輝緊緊地抱着咕咕不肯放手，他堅持地叫嚷道：「我不放，我不放，你不給咕咕做窩，我不要換衣服。」

「好吧，」爸爸看得過意不去了，他柔和地說道：「小輝，你快跟媽媽換衣服去，我來替牠做窩。」

聽見爸爸這麽講，小輝才把咕咕放在地板上，一面擦水換衣，一面看爸爸用破布替火雞做窩，衣服換好了，爸爸的窩也做好了，爸爸把窩擺在壁櫥角上，然後把火雞抱進窩裏去。

「啾！啾！」火雞伸長頸項鳴叫着，似乎在感謝小輝的關懷。

眼見火雞安置停妥以後，小輝才躺進被裡，閉上眼睛舒適地睡着了。

四

新年又快要到了，咕咕也長得又肥又壯了，牠常常垂着翅膀張開多彩的尾巴，在後院的草地上慢踱着，像一位高貴的紳士。

元旦的前兩天，小輝家的客廳裏佈置得很輝煌。晚餐過後，爸爸和媽媽坐在客廳裏閒談，小輝在廳裏玩弄着爸爸新買回來的小飛機。

「元旦快來啦！」爸爸笑着說。

「是呀，元旦快來啦。」媽媽也應和着。

「淑君，你計劃一下看，元旦那天我們做點甚麽吃的。」

「我們不是早就計劃過了嗎，做一隻烤火雞來過新年呀。」媽媽微笑着說。

「那隻火雞長得多肥，烤出來的味道一定不錯。」

「明天早上，我就叫阿珠把牠提來殺掉……」

「媽媽，」小輝突然跑過來，眼睛張得圓圓的問道：「你說甚麽？剛才你說把咕咕怎麽樣？」

「殺掉呀，」媽媽拍拍小輝的頭道：「明天晚上給你吃烤火雞哦。」

「把咕咕殺掉！」小輝立時大聲叫嚷起來：「不行呀，咕咕不能殺掉的呀。」

「傻孩子，火雞是養來吃的，怎麽不殺掉呢？」

「不行，你不能殺掉牠，小輝喜歡咕咕，咕咕也喜歡小輝呀。」

「小輝，」媽媽有點煩惱了，她說：「你不要胡鬧，好好的聽話，過兩天媽媽再給你買一隻小咕咕回來吧。」

「我不要，我不要，我要我的大咕咕呀！」小輝執拗地說。

媽媽不再理睬小輝了，她回過頭去，繼續和爸爸討論着烤火雞的技術問題。

聽着爸爸的說話，小輝失望了，他頹喪地從客廳溜了出去。

快十點鐘了，媽媽才停止了談話，準備回房睡覺去。

「小輝，進來睡覺啦。」她大聲呼喚着。

屋外沒有回答的聲音。

爸爸拍拍衣服站起來說：「小輝恐怕到後面找阿珠玩去了。」

媽媽穿過走道跑到屋後去，她邊走邊叫着：「小輝！小輝！」

「太太，小少爺沒有在這裏。」阿珠在房裏回答。

「阿珠，你到雞棚找找看，他是不是陪火雞玩去啦？」

過了一會，阿珠忽然在後院驚叫起來：「太太不好啦，我們的火雞給人偷走啦！」

「甚麽，火雞給人偷走了？」她驚疑地跑回房裏道：「子淵，你快拿手電筒來，火雞給人偷走了！」

他們帶着手電筒，匆匆跑到後院去，雞棚裏空空的，他們亮起手電筒到處找尋，牆角，籬邊，所有能夠隱藏的地方都找遍了，仍然沒有一點蹤跡。

「我看，這隻火雞一定給小輝抱走了。」爸爸沉思着說。

「那，我們快去找呀。」媽媽焦急地嚷着。

他們匆匆地奔向前院，院門正敞開着呢。

「小輝！小輝！」媽媽跑到門外四下張望着，呼喚着。

街道上靜悄悄的，沒有人影，也沒有聲音，只有一片黑沉沉的夜色。

「小輝！小輝！」爸爸的呼喚聲也顯得驚慌而急促。

他們加快了脚步，急急向街頭上跑去，跑到街道的盡頭處，他們失望地停了下來，向四周呼喚着，傾聽着。

忽然間有「啾！啾！」的鳴叫聲從不遠處透漏出來。

「你聽，火雞在叫。」媽媽驚喜地說。

於是，他們把手電筒的光亮向四面搜射、搜尋。

驀然間看見有一團黑影在牆角的垃圾箱旁邊蠕動。

媽媽急忙跨過去，一把拉着黑影道：「小輝，你怎麽跑到這裏躲起來啦？」

「走開，不要拉我，我不要回家！」小輝拚命地掙扎着，吶喊着。

「小輝，快回家睡覺啦。」爸爸也說。

「我不要回家，回家你們要殺掉我的咕咕呀！」

「你再不聽話，爸爸媽媽不喜歡你啦。」

「我不要你們喜歡，我只喜歡咕咕。」小輝鼓着嘴巴瞪着眼睛。

「小輝，」爸爸的聲音變得柔和了，他俯下去拍着小輝道：「你快回家吧，我們不要殺死咕咕啦。」

但是，小輝總不相信他爸爸的話，認爲他也是騙人的！這時，他媽媽也向他保證不殺咕咕，他才半信半疑地站起來。

爸爸抱着小輝，媽媽抱着火雞，他們穿過了黑暗的街道走回家裏。

五

經過了這一次的事件，小輝的媽媽開始覺悟了。

一個孩子的長成，是需要雙親的愛的灌注的，好像那茁長中的幼苗，需要着陽光的普照一樣。

這些年來，她爲了工作，拉長了她和小輝的距離，讓他弱小的心靈，像嫩苗般的在寂寞無光的環境中逐漸枯萎下去。

當他得不到爸爸媽媽的愛撫時，便只好把空虛的小心靈寄託在火雞上，他不愛爸爸，也不愛媽媽，他愛的竟是那隻和他朝夕相伴的火雞呀。

這時，她已經深深地體味到，爲了職業，她將會喪失了孩子，爲了要奪回孩子的愛心，她決心辭掉工作，在家裡陪伴小輝。

辭職那天，她對小輝道：「小輝，從今天起，媽媽不上班了，在家陪小輝好嗎？」

小輝抱着火雞，媽媽也抱着火雞，可是媽媽的一雙手卻又把小輝抱得緊緊的。

「不，媽媽，你還是上班去吧，小輝有咕咕，咕咕會陪小輝的。」

「小輝，明天我叫爸爸買一付羽毛球回來，讓媽媽陪小輝拍。」

「不，我不要羽毛球，我要咕咕呀。」

孩子的話，像利刃似的刺痛了她的心，她低垂着頭默默無語。

沉思了好一會，她忽然如有所悟，抬起頭來溫和地問道：「小輝，你很喜歡咕咕嗎？」

「是呀，我最喜歡咕咕哪。」

「可是你不知道，媽媽也喜歡咕咕呢。」

「眞的嗎？」小輝懷疑地望着她道：「媽媽騙人的。」

「媽媽不騙小輝，媽媽眞的喜歡咕咕。走，我們到後面和咕咕玩去。」媽媽牽着他的手走了出去。

在後院的草地上，咕咕正在緩緩地踱着。

「咪！」當他們走過來時，突然間牠縮起頭頸，垂下翅膀，長長的尾巴像扇子樣的張了開來。

「媽媽，你快看，咕咕開屏哪！」小輝拍手笑着叫着。

「嗯，咕咕多漂亮呀！」媽媽連聲讚美着說。

他們興奮地跨了過去蹲在地上，小輝抱着咕咕，媽媽也抱着咕咕，可是媽媽的一雙手，卻從後面伸過來把小輝抱得緊緊的。

（完）

逢星期六日出版

譽滿港九 逢人話好 奇華餅家著名結婚禮餅 曾經試過 讚不停口
正舖：油蔴地上海街三二零號 電話：大二九零零號 支店：旺角上海街四八零號 電話：五七零二三

港九首輪影院聯合廣告

娛樂：昨狂滿今請早 兩點半・五點三・七點半・九點八 聯美王牌香艷絕頂大喜劇！ 積林蒙 莎莉麥蓮 佛烈麥梅利 三天王星 桃色公寓 "THE APARTMENT" 時代週刊選出十大名片冠軍

利舞台・樂宮：今天四場 兩點半 五點三 七點半 九點九 榮華影業第一砲 獲一檔納！ 特藝七彩 超透視體 片上中文 法蘭仙納杜拉 甸馬田 小森美戴維斯 彼得羅福 十一巨星主演 銷金窩大刧案 OCEANS 11

樂聲・大華：今五場 十二點正・二點半・五點半・七點半・九點半 新藝綜合體 特藝七彩・片上中文 香艷輕鬆喜劇片 蘇菲亞羅蘭・彼得斯拉 主演 奪婿記 易求無價寶，難得有情郎！ The Millionairess

皇都・麗聲：滿！今天請早！ 妙人探月記 MAN IN THE MOON

新華・豪華：一見發財！今天請早 二時半・五時四・七時半・九時八 伊莉莎白泰萊 從影以來最佳代表傑作 兩大主角：羅蘭夏・士飛迪 愛菲沙生 聯合傑作演！ 全港報章一致讚美！ 瑰麗豪華 彩色 美高梅皇牌 片上中文字幕說明 鹿苑女郎 BUTTERFIELD 8

「桃色公寓」一幕，上司借用積林蒙的寓所作陽台，與情婦事畢離去，積林蒙碰個正着，退避一旁。

新·年·電·影·概·覽

今日是元旦，與讀者見面，說聲「恭賀新禧！」新年期間，港九的娛樂事業，自有一番熱鬧景象，看電影，是最樂符的娛樂，你們要看一部新片、歌舞、喜劇、文藝片等都有，請看下面的介紹吧！

下面是介紹六部首輪影片，任君選擇：

金富大劫案
樂宮・利舞台映

這是華納公司出品的一部超陽透視闊銀幕特藝七彩片，由十一位男女大明星攜手主演，陣容之鼎盛前所未有，他（她）們是：法蘭仙納杜拉、甸馬田、小森美戴維斯、彼得羅福、姻芝狄堅遜、施沙羅美露、杜柏蓮西維摩、眼鏡謬馬羅夫、李察干提、列史茲路頓、佐治拉夫等，人材濟濟。導演是資深路士甸。

該片與不久前在港放映過的「八大盜」，有異曲同工之妙，它記述一班退役的空降隊員，聯合於一夜之間，行劫五間夜總會的利渦，佈局的巧妙，比「八大盜」更有過之無不及。該片月前在美國各地放映，不但在票房創下驚人紀錄，更贏得影評界的好評。片長一百二十八分鐘，由頭至尾，緊張刺激無比。演員、導演、監製都是永垂不朽的成就。

妙人探月記
麗澄・皇都映

這是蘭克公司出品的科學幻想喜劇片，近年來，蘭克的喜劇片大受本港觀眾歡迎，尤其是喜劇片的製作尤見出色，而此「妙人探月記」更是值上乘的笑片，片中故事取材的新穎，確是前所未見，男女主角為縣尼咪班、沙露安菲。

一位妙人乘搭火箭去探月，其中烏龍百出，妙趣橫生，加以佈演妙人的堅尼夫，以佈演笑片見稱於英國影壇，這部新片更是他的最得意作品，而他拍檔的莎娜安菲，更是有名的英國肉彈，富有性感魅力，她是從一百二十名美女中挑選出來的。可見該是一部不平凡的笑片！

應召女郎
樂宮・新華映

美高梅出品的超級文藝片，故事根據名小說「蝴蝶谷八號」改編，丹尼路文導演，伊莉莎伯泰萊、羅蘭士夏飛、艾迪菲臘和丹娜麗露等合演，一部非常動人的影片，論劇情令人迴氣蕩腸，論演出冥艷欲絕，使影迷不禁一掬同情之淚，是敘述一個以皮肉供人狎玩的應召女郎，本身的職業是給男人玩弄或者亦以弄男人自娛，過慣了生張熟李送往迎來的荒唐生活，原本是沒有男女私情可言，可是偏生她在公寓應召之後，和一個有婦之夫戀愛上了，一夕纏綿，結下來一段孽債，後來因飛車逃情，不幸肇屍失事，以及送命。

伊莉莎伯泰萊從影以來，所演出的悲劇並不多，在「魂斷巴黎」一片內她的演出有過很好成就。如今她在「應召女郎」一片裏，她更把一個在男女之間打滾苦惱的應召女郎演得有血有淚，十分成功。

桃色公寓
娛樂・百老匯映

聯美出品的一部諷刺喜劇，由莎莉麥蓮、積林蒙與佛烈麥梅利三星主演，是金像導演比利維德的得意新作。

故事描寫一公小職員積林蒙，愛上了電梯女莎莉麥蓮，但她卻與自己的上司佛烈麥梅利暗戀，佛烈麥梅利對她祇屬玩弄性質，借積林蒙的公寓房間和她幽會，積林蒙還懵然不知。後來，她知道被佛烈玩弄而自殺，幸積林蒙及時趕回，將她救醒，及得知真相，她仍然一心愛佛烈麥梅利，因此他憤然放棄公寓與上司間會得來的高位，至時莎莉麥蓮頓悟，便趕往公寓相敘，這一對有情人終成眷屬。

寡婦記
樂聲・大華映

「寡婦記」本來是大文豪蕭伯納所著舞台劇，具有高度幽默感的作品，經它改編拍成電影，經過英藉名導演安東尼阿斯提的一番整理功夫，使它的演出，更加有趣，適合大眾口味。

金石緣
京華映

「金石緣」原名為「年青戀人們」，是一部彩色新藝綜合體影片。它的故事，就以兩對青年男女的愛情來寫出現代社會的青年們已拋棄那舊守舊的觀念，衝破在愛情上的貧富界限的阻礙，結成美滿幸福的婚姻。該片有一個感人肺腑的動人的故事，而且格調輕鬆明快，娛樂價值極高。

此外，介紹一部日本片：

交通版

怡和公司代理貨輪　俄亥俄由美來港
明日可抵埠落貨三日同航　東美同日到港四日赴星洲

【本報訊】怡和公司代理貨輪俄亥俄號（OHIO）由美國開來香港，照預定期，倘無他故，可於明（二）日到達本埠。該輪在港停留一日，放在中環海面A字五號浮泡，上落貨後，擬定翌（三）日離港，航返美國。

該公司代理另艘東美號貨輪（EASTERN MAID）則自日本開航，按航程，可能於同（二）日航抵香港。該輪在港逗留兩日，寄碇中區海面A字十八號浮泡，落貨後，擬定本月四日離港，轉赴新加坡、庇能等埠。

渣華公司旗下　士打茂三鼻貨輪
明日可抵港落貨四日開往日本　寶雲吉同日到埠三日航赴日本

【本報訊】渣華輪船公司旗下貨輪士打茂三鼻號（STRAAT MOZAMBIQUE）由南美洲開來經東非洲、南非洲、新加坡，航行來香港，照預定航期，如無其他，當可於明（二）日到達本埠。該輪在港逗留兩日，起落貨後，擬定本月四日離港，繼續前往日本。

該公司另艘寶雲吉號貨輪（BOVENKERK）由歐洲載運貨物前來遠東各埠，按航程，可能於同（二）日經新加坡航抵香港。該輪在港停留一日，上落貨件後，擬定翌（三）日離港，繼續前往日本。

美國國外貿易專家・訪問香港

美國國外貿易專家尼哥斯最近在西貢舉三個月後，更以國際商業顧問身份居留西貢八個月，會於日前抵港訪問兩日，前（廿九）日乘「瑞航公司」班機飛往蘇黎世，轉赴比利時。目前正謹慎防備工業間諜，尼氏平日對航空旅行極感興致，

民航客機　時人行踪

四十年來已作一百五十萬哩空中旅行，自一九一九年以來，尼氏曾遭遇十八次飛機失事，均幸獲安全。最近六年空中旅行中，沒有遭遇到任何意外。尼氏外形酷似已故美國國務卿杜爾斯，因此到處受到禮遇，前日在啟德機場亦轟動了送客群眾。

危地瑪拉駐華大使阿士便羅沙，十日前由台北抵港，旅行休假，經十七人，於聖誕日由那霸飛抵本港渡假，經在港暢遊五天後，前（卅）日乘民航機翠華號飛返沖繩。

沖繩島美軍眷屬七人，於聖誕日由那霸飛抵本港渡假，經在港暢遊五天後，前（卅）日乘民航機翠華號飛返沖繩。

乘民航空運公司班機於前日返台北，渡港聖誕後，偕夫人來港渡假，在港與親友歡渡聖誕後，乘民航空運公司班機，於前日返台灣任所。

泛美公司日韓總監　抵港考察

泛美航空公司日本、韓國與沖繩區總監燕倫・米賈，前日偕眷乘威爾遜總統輪抵港，作埠際考察旅行。渠在此間勾留期內，將與該公司港方負責人有所商談。

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
印度怡美利（貨）	REBEVERETT	曼谷	暹來	D	七中午
樂生（貨）	LOKSANG	日本	怡和	B十七	上午七時
嘉運芬那士（貨）	GLENFINLAS	歐洲星洲	怡和	太古碼頭	上午
鐵爾碧琪（貨）	GUDRUN BAKKE	西澳洲星洲	鐵行	A一	晚間

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
芬田（貨）	FERNFIELD	日本美國	多利順	A九	上午
正鋒（貨）	PIONEER MAIN	日本美國	美輪	A十二	上午
邊尼維士（貨）	BENNEVIS	星洲歐洲	邊行	A二	上午七時
旭丸（貨）	ASAHI MARU	西貢曼谷	太平	B六	下午五時
麗斯馬士基（貨）	LEISE MSK	星洲印尼	捷成	A八	下午
水星丸（貨）	SUISEI MARU	紐西蘭	香港東方	B八	正午十二時
東英（貨）	EASTERN SAGA	日本	怡和	B廿三	正午十二時
芝保大士（貨）	TJIBODAS	日本	渣華	A五	上午
太平（客）	TAIPING	澳洲	太古	九龍倉碼頭	下午五時
愛菲馬士基（貨）	EFFIE MSK	馬尼剌	捷成	A四	上午
成海丸（貨）	SEIKAI MARU	菲律賓	香港東方	B十九	上午
阿馬拉（貨）	ORMARA	日本	鐵行	九龍倉碼頭	上午

入口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
士打茂三鼻	貨船	STR. MOZAMBIQUE	南美南非	二日	渣華
寶雲吉	貨船	BOVENKERK	歐洲星洲	二日	渣華
協立丸	貨船	KYORITSU MARU	日本	二日	東來
東美	貨船	EASTERN MAID	日本	二日	怡和
白察南總統	貨船	PRES. BUCHANAN	美國日本	二日	總統
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	非洲星洲	二日	暹來
三鷹丸	貨船	MITAKA MARU	新加坡	二日	天祥
菲島怡美利	貨船	NOREVERETT	日本	二日	暹來
泗水丸	貨船	SURABAYA MARU	日本	二日	喀拉多
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	二日	捷成
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	二日	美輪
沙彼敦	貨船	SARPEDON	西澳洲星洲	二日	太古
俄亥俄	貨船	OHIO	美國	二日	怡和
天城山丸	貨船	AMAGISAN MARU	新加坡	二日	東來
沙邦	貨船	SABANG	海防	三日	渣華
多蘭娜	貨船	TIRRANNA	歐洲星洲	三日	多利順
金娜娜	貨船	CANARA	非洲星洲	三日	鐵行
島原丸	貨船	SHIMABARA MARU	日本	三日	天祥
煙台	貨船	CHEFOO	日本	三日	太古
高利	貨船	GURI	日本	三日	喀拉多
波斯亞士	貨船	PERSEUS	日本	三日	太古
美利	貨船	MALAIS	日本	三日	法郵
有馬丸	貨船	ARIMA MARU	日本	三日	天祥
淺間丸	貨船	ASAMA MARU	日本	三日	天祥
嘉運娜芝	貨船	GLENORCHY	歐洲星洲	三日	怡和

出口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
愛利斯濱	貨船	IRISBANK	非洲	二日	錨行
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	釜山日本	二日	暹來
四川	客船	SZECHUEN	蓄隆	二日	太古
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	沖繩日本美國	二日	美輪
三鷹丸	貨船	MITAKA MARU	日本	三日	天祥
寶雲吉	貨船	BOVENKERK	日本	三日	渣華
湖南	貨船	HUNAN	日本	三日	太古
協立丸	貨船	KYORITSU MARU	西非洲	三日	東來
禮頓特士	貨船	LAERTES	日本	三日	太古
利家安	貨船	LYCAON	釜山日本	三日	太古
士打茂三鼻	貨船	STR. MOZAMBIQUE	日本	三日	渣華
樂生	貨船	LOKSANG	星洲加爾各答	三日	怡和
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	日本	三日	暹來
菲島怡美利	貨船	NOREVERETT	星洲非洲	三日	暹來
島原丸	貨船	SHIMABARA MARU	西貢曼谷	三日	天祥
泗水丸	貨船	SURABAYA MARU	星洲印尼	三日	喀拉多
俄亥俄	貨船	OHIO	美國	三日	怡和
嘉運芬那士	貨船	GLENFINLAS	歐洲	三日	怡和
有馬丸	貨船	ARIMA MARU	星洲中東	三日	天祥
沙彼敦	貨船	SARPEDON	日本	三日	太古
鐵爾碧琪	貨船	GUDRUN BAKKE	日本美洲	三日	鐵行
天城山丸	貨船	AMAGISAN MARU	日本	三日	東來
多蘭娜	貨船	TIRRANNA	日本	四日	多利順
白察南總統	貨船	PRES. BUCHANAN	星非歐美	四日	總統
東美	貨船	EASTERN MAID	星洲非洲	四日	怡和

今日來往班機

到港班機（星期日）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	三藩市東京	下午一時卅五分
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅分
英航	澳洲	正午十二時
英航	東京	下午二時廿分
英航	仰光印度倫敦	下午四時十分
國泰	新加坡西貢	下午四時廿五分
國泰	馬尼剌	下午十時五十五分
民航	台北	上午十一時卅分
日航	星洲曼谷	下午五時卅分
印航	東京	上午七時五分
印航	印度曼谷	上午八時卅分
菲航	馬尼剌	下午三時一刻
瑞士	瑞士印度曼谷	上午九時卅分
泰航	東京曼谷	下午六時

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京美國	下午五時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午八時卅分
英航	東京三藩市	上午八時三刻
英航	新加坡印度倫敦	下午三時一刻
英航	東京	下午五時
國泰	曼谷新加坡	上午九時
國泰	馬尼剌	下午五時十分
民航	台北	中午十二時卅分
法航	金邊非洲巴黎	上午八時
日航	台北東京	上午八時四十分
印航	東京	上午九時一刻
印航	曼谷印度倫敦	上午十一時
菲航	馬尼剌	下午四時
瑞士	東京	上午十時廿分
泰航	曼谷星洲印尼	上午十分

截信時間

今（一）日（星期日）

空郵

馬來亞、北婆羅洲、印尼、澳洲、紐西蘭、菲洲、錫蘭、印度、巴基斯坦、中東、埃及、非洲、英國、歐洲信件正午

菲律賓信件下午二時

夏威夷、加拿大、美國、中南北美洲信件下午二時

韓國、台灣、日本信件下午六時

泰國、越南、馬來亞、北婆羅洲、印尼信件下午六時

平郵（休息）

大陸澳門截郵時間

空郵平郵

中國大陸信件下午六時

平郵

澳門 信件下午一時 下午四時 包裹正午

星期六 信件下午一時 下午三時 下午五時 包裹正午

星期日假期 信件下午一時 下午六時 包裹正午

印華輪船公司
The Indo-China S. N. Co., Ltd.

樂生 往曼谷、吉打、檳城、石叻、庇能 一月三日開行 二日收貨

東美 往石叻、庇能、仰光、吉打 一月四日開行 二日收貨

合生 往大阪、橫濱、神戶 一月七日開行 五日收貨

浩生 往山打根 一月七日開行 六日收貨

東星 往沖繩島、四日市、名古屋、橫濱、大阪、神戶 一月廿一日開行 二十日收貨

總經理怡和公司啓

電話：香港三四五八、九龍五三○一五

四川快輪

每逢星期一由香港開基隆，星期四由基隆開香港

客貨接洽處：台北中正路一八○○號，香港干諾道西五○號

太古輪船公司

日本郵船公司

天祥洋行代理

淺間丸 "ASAMA MARU" 元月四日開往星加坡

島原丸 "SHIMABARA MARU" 元月四日開往西貢曼谷

三笠丸 "MIKASA MARU" 元月六日開往石叻，庇能，可倫坡，孟買，喀喇嗤，古畏達，巴斯拉，哥林沙

阿蘇丸 "ASO MARU" 元月十日開往神戶名古屋，橫濱。

三雲丸 "MIKUMO MARU" 元月十一日開往曼谷，石叻，庇能，仰光，吉大港，吉打。

貴客付貨請到本公司接洽 德輔道中二九二號二樓 電話四四壹五五壹

貨艙代理處 合記公司啓

工商日報分類廣告
銷數廣 効力大 收費廉

每段 大字四個 小字四十個 每天式元

洽刊處：香港德輔道中四十三號本報營業部

靚薄型紙　士瓜灣銀漢街萬餘元唐樓　利成大廈　花園街　下鄉道　碧街　利成　海壇街　杉樹街　上海街　鉅昌建築公司

東莞台沙田　海傍新樓　章記　一九六一兩大新猷

環境優美　四大廳房　傢俬齊備　免費山水　月租五百　九龍吳淞街　租購從速　號舖位　福保公司

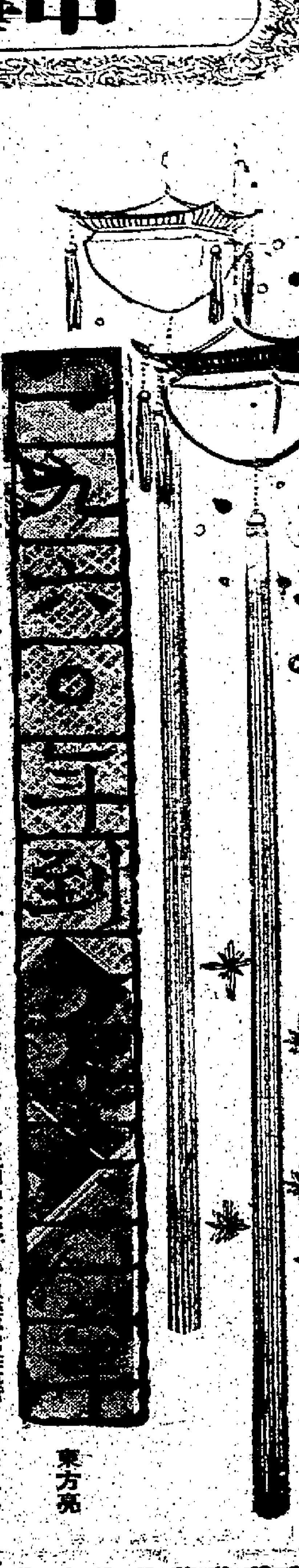
售租樓宇　南洋新貨　澗樓　金華唐樓　雅園　尊寶　機動貨櫃　廣揚大廈　富安大廈　中環寫字樓　全層出售或租賃

特價機位　準期飛美　羊毛衫　萬能角鐵　美化素生美化妝品　張麗英女士　寫字樓招租　新樓招租　遺失聲明　遺失圖章

聯合謝　旅港華德業餘游樂社　招生　識英字　機械繪圖　婦女補習　克勞學校法文班　書局請人　錫元膠廠招請　金門麵飽公司　會計文牘　聘請教員　招請幹事　聲明啓事　啟事

承讓聲明　南角學校　寬司存擋　氣功　瘡科皮膚　李冰妍婦科　黃肇漢特痛

中華民國五十年 工商日報元旦增刊



一年來國際局勢的檢討與今後

東方亮

一九六〇年過去了，但它所拖下來的尾巴會否一刀兩段呢？在世局進入一個激烈鬥爭的階段裡，一九六〇年所顯示的癥候，將是一九六一年乃至以後的延續。一九六〇年兩大陣營的鬥爭，顯然共黨方面已取得主動，作爲自由世界主將的美國被迫處於下風了。今後鬥爭的形勢會否轉變呢？即是否向於自由世界有利的一方面轉變呢？讓我們來一個總結的分析和推測。

一、一九六〇年的大事

一九六〇年幾宗突出的世界大事：

一、克魯曉夫訪美，與艾森豪大衛營會談。

二、美國U二型飛機事件。

三、克魯曉夫破壞東西高峯會議。

四、克魯曉夫出席聯大。

五、南韓、日本、土耳其、義大利、印度、法國、委內瑞拉、厄瓜多爾等相繼發生國內示威暴動。

六、剛果事件。

七、寮國事件。

八、南韓、尼加拉瓜、哥斯達黎加、薩爾瓦多、阿比西尼亞、尼泊爾、沙特阿剌伯等先後發生政變或內亂。

這些大事，大部份是有關共黨主動的，其餘也多少受到共黨活動的影響。合起來看，包括歐、亞、非、拉丁美洲各地區都起了火頭，都在動亂不安之中。

二、共黨現階段的策略

這一局勢的形成，我們應該特別指出共黨的現階段世界性的策略。

共黨這一策略，是在一九五七年十一月莫斯科共黨會議中定出來，而作爲他們此後行動的具體指針。──到了一九六〇年六月的布加勒斯特與十一月的第二次莫斯科共黨會議中一再提出。其主要點是：

一、以「不同社會制度國家和平共存」爲號召，誘致西方大國們進入談判陷阱。

二、以「民族解放」爲號召，建立起對新興國家落後地區的「民族統一戰綫」，以打擊西方國家。

三、以「民主改革」、「生活改善」爲號召，發動非共國家內的群衆鬥爭，以達到他們所謂「內部鬥爭」、「人民戰爭」、「通過非和平道路以取得社會主義革命勝利」的內部顛覆目的。

四、以集中反美作爲打擊自由世界、西方集團領導中心的重點。

由一九五八年起，共黨即加緊執行了這些既定的策畧，而一九六〇年中間卻特別顯示了他們發展的步伐。

三、一年來共黨的攻勢

就兩年來，共黨一面到處製造冷戰，一面故意製造談判，極其熟練活用的能事。如他們挑起柏林問題緊張局勢，而又要舉行東西外長會議；要求政要互相訪問；他們所要和平談判，而又忽而製造U二型機事件，扼殺正在開始的東西高峯會議，這完全是對西方大國的玩弄，也就是他們所謂「和平共存」一把戲的運用。

一一經過克魯曉夫這種充分的攻勢以後，西方大國們所表現的，不外是奔走疲於，忙於招架，而他們內部又是意志紛歧，因而顯得。尤其美國的艾森豪政府，一再被俄共擊落飛機，擊毀與拘囚飛行員，常而侮辱，火箭恫嚇，始終低首俯首，造成美國聲望在國際上空前的低落。

克魯曉夫之親行出席聯大，以戰勝英雄的姿態，睥睨一切，他要把聯合國置諸一手把握過來，雖未成功，然條子猶猶，已足使西方大國的弱點暴露無遺。

由第十三屆聯大的反映，顯示了所謂中立集團勢力的擴大，共黨利用的機會大大增加，相反，西方集團的基礎，已大爲削弱，由最近兩屆聯大選舉一事，已可充分證明。這一事實，也反映了西方大國在國際鬥爭上的嚴重失敗。

共黨的所謂「民族解放」鬥爭，當然是一種「統一戰綫」的運用，但年來古巴和拉丁美洲的反美運動，北非若干國家的反西方運動，不能不說是共黨直接間接的成功。

此外，上述的各國內部紛亂與政變，雖非完全出於共黨的策動，但如日本、義大利、法國、印度、委內瑞拉的示威暴動，其背景是十分清楚的。古巴、剛果、寮國、中美洲的亂事，也無疑是共黨一手製造的。共黨製造這些事件，主要目的是造成全球的動亂，從中漁利，其次是打擊美國與困擾自由世界。從這些事實和共黨的既定策略對照，就可以看出過去局勢，完全是共黨主動攻勢下的產品。

四、今後共黨的行動

在一年來國際形勢檢討的結果，說明了共黨的攻勢，只有向前展開。莫斯科共黨會議聲明中，表示了他們已有了主觀上勝利的自信，同時，從全球局勢看新興國家反西方勢力的擴大，所謂中立集團的擴大，若干國家內部的紛擾，都足以造成對共黨攻勢有利的條件。

我們可以斷定，共黨將要組織和加強他們的攻勢行動。從他們莫斯科會議聲明中可以清楚看出：

一、促成東西高峯會議，恢復裁軍談判。其目的在於瓦解自由世界的軍事防衛集團，撤銷美國海外軍事基地，撤退國外駐軍，建立所謂非原子和平區。

二、繼續支援所謂「民族解放」鬥爭，──如對古巴加斯特羅政權，拉丁美洲反美力量，阿爾及利亞反法武裝，剛果盧蒙巴，寮國巴特寮左派等。

三、繼續與擴大各非共國家內的「內部鬥爭」，以「民主改革」、「生活改善」爲號召。

四、特別加強對美國海外基地所在地區，展開激烈的鬥爭。

五、利用東德對柏林問題，不斷挑起冷戰，保持西方局勢長期緊張狀態，以困擾與牽制西方國家。利用日共與左派，不斷製造對日美新約問題的煽動內亂，以破壞日本的復興。利用古巴加斯特羅加強反美，以直接打擊美國，開展對拉丁美洲活動。

六、對英、法及西方集團，繼續施行分化陰謀。

這些，或是他們自供，或是暗示，可以斷言，這正是共黨今後行動的指標。

五、美國與西方大國

以過去若干年來的經驗，西方集團內部的矛盾、自私、弱點，仍然嚴重地存在着。儘管他們的動機如何，客觀上對共的因循、幻想、妥協、姑息、氣餒，一直未曾轉變，尤其是在俄共第一號人造衛星升空以後，他們沒有擺脫自卑感。

若干年來，西方集團對於歐洲問題──如柏林問題，尚能做到相當的一致，但對於其他地區問題，則是各懷私見，各有主張的。因此，共黨就始終恪守列寧「自東向西」，即「西守東攻」的策略，更不時給予西方國家以虛幻的安全感。隨則他們爲了吸住西方「勢力」，寧維持「歐洲第一」觀念，[illegible]時，故意在歐洲挑起冷戰──但即如一九四八的柏林封鎖事件──一襲，緊張一時，以後，又在共黨弛緩之下了辯。所以，在共黨這種手法之下，西方國家對於歐洲本身以外的問題，除了幾個殖民地宗主國以外，不會怎樣着急的。

美國如何呢？在八年來的艾森豪政府，而所給予共黨的機會，比什麼時期爲多，[illegible]

甘迺迪當選後如何？所在一般都以攻擊艾森豪政府使美國國際聲望低落爲最大力宣傳，則何他們執政，自應一反艾氏政策而行之，但我們可以說：一、民主黨人中，有若干一直主張對共妥協的，二、此次大選結果，雙方票數差額極微，甘氏自未敢遽而採取和艾森豪相反政策；三、美國內部經濟問題，不容易解決；四、古巴問題，影響到拉丁美洲動態，使甘氏不敢放手；由此可以預料，在短期內，美國不會有什麼對內對外[illegible]爲，最多祇能作比較積極一點守勢而已。

此外，英國的政策，是基於現實的守勢，尤其一九五六年蘇彝士運河事件，[illegible]以後，更不致於採取積極行動。法國則困於阿爾及利亞問題，更不致對國外事務有若何強硬的動作。

六、今後的一般局勢

由上分析，共黨將繼續加強攻勢，美國及西方大國仍然被迫採取守勢，那麼一九六一年的國際局勢將如何呢？可能在一九六一年中出現的事態，將是：一、虛僞的談判，將如一九六〇年一樣，在玩弄，緊張也將不如過去的一般烈。二、柏林的冷戰，[illegible]。三、古巴反美加烈，拉丁美洲必然多事，[illegible]。四、若干非洲新興國家，將成爲共黨[illegible]。五、中立集團的聯合國[illegible]。六、各地區內部紛亂，將增加，東南亞地區與非洲將爲亂源的中心。七、展開亞洲共黨[illegible]。八、共黨必將加強反美運動。

這些預見，都是可以預見的，[illegible]所以使得爲共黨所勾結利用。五、若干新興國家──如非洲──因爲西方國家的民主主義的餘孽，或照顧不及，到於共黨的滲透操縱。六、若干國家人民，或深受共黨宣傳之害，或對美有所不滿，易於鼓動反美。七、由於八年來美國對外政策的錯誤，引起共黨與若干國家人民的輕視，與鼓勵共黨的放肆幹去。有此種種，便形成了上述未來事態實現的可能性。

西方國家而也未能團結。所謂中立主義國家及西方大國們的「獎勵」[illegible]

七、遠東局勢的嚴重性

由於上述，我們會看到今後國際局勢，遠東局勢的特別嚴重性。

一、共黨爲了把握其「西守東攻」的計劃，所以必須先解決遠東。

二、中共在遠東，是共黨最大的工具，[illegible]

三、重點在東，對外力量在美國，必須以共黨的主力對美，必須以遠東爲攻勢重點。

四、若干遠東國家內部關係複雜，[illegible]所以必須以[illegible]

五、主要目標，自韓戰以後，共黨有了很多的經驗去應付西方國家的軟弱，加強[illegible]

六、美國新政府急於安定國內經濟，古巴與拉丁美洲問題應付，自是共黨在遠東行動的好機會。

根據這幾個形勢，我們可以斷定遠東的階段，在中共爲主，以俄共指揮之下，包括越共、韓共、寮共，將再利用這部份力量在遠東放火，以逐步推進其行動的策畧。

可以想見的，[illegible]國局勢，必然繼續下去，可能擴大到整個中南半島。日共與左派，將繼續進行「內部鬥爭」，南韓也不會安靜無事。中南半島局勢如何，將決定了共黨在遠東[illegible]

行動的下一步。以現形勢看，寮局是有利於共黨的，美國援助，東南亞公約組織，又因英、美、法三國步驟[illegible]

八、我們中國問題

一般的看法，[illegible]

[illegible]

運者是我們自己。

集全民力量以反共 行三民主義以救國

中華民國五十年元旦獻辭──董世芳

中華民國的建立，至今天已踏入第五十年，就快滿半個世紀了，現在我們檢視開國紀念，緬懷前賢的締造艱難，展望國家的前途命運，實不禁感慨萬端。

目前我們遭遇共僞浩劫，比滿清專制時代所受到的痛苦，何止萬倍？反共救國事業，似也比推翻滿清建立民國爲艱苦。但是，若仔細分析，則今日反共的形勢，却較當年推倒滿清時有利。當時先烈們祇是一羣志士奔走呼號，手無寸鐵，在國內也無據地，而且只是一國內部的革命，與別國毫無關係。今日則不然，共產禍害是國際性的，所以反共國家已聯成爲一個陣綫，再不是孤立的了。還有，由於共黨暴政的結果，其統治下的鐵幕內人民，也都無不反共。是以我們現在的反共事業，陣容是壯大的，力量是堅強的，只要我們能團結集中，則反共的勝利機會，實在比過去推翻滿清的革命，容易成功得多，無所用其悲觀失望。

但是話要分開來說。我們不能因爲反共是國際性的事情，就可以事事依賴他人，自己不必努力。姑且不談責任上應該不應該的問題，也不必問別人是否堅持反共的道理，假如我們不肯堅持奮鬥，即令舉世人家反共戰勝了，我們也將一無所獲。是故我們必須自求多福，先把自己堅強起來，然後才能取得別人的互助合作，然後才易達到成功。從深一層說：我們更要明白不奮鬥即無生路，故我們必須痛下有我無敵的決心，縱使別人都妥協了，而我也一定要反共到底的。然實際是得道者必多助，故也無創作把人之援。

現在我們要問：怎樣把自己堅強起來呢？最重要的就是把力量團結而不可分散。能團結則可以少勝多，以弱敵強；分散則結果相反。團結之道，在乎互信。然共信不立，則互信不生，故要團結，須先立共同的信仰。蔣總統於四十九年雙十節號召全民，從海外、從大陸、從金馬台澎，造成磅礡的全面的又一大國民革命大結合，推誠相與，團結合作，共同致力於三民主義復國建國的光明大道。這真是一個最切實際需要的號召。因爲三民主義是我們中華民國的立國原則，救國在團結。而且唯有實行三民主義，才能拯救中國，拯救世界，故我們必須在三民主義的旗幟下團結起來。

我們檢討過去幾十年實行三民主義的機會的原因，除了當北伐統一告成之際，突受日本侵略的阻撓外，其餘則皆由國人昧於「把中華民族從根救起」和「把世界文化迎頭趕上」的意義所致，有些人於推翻了滿清，民國宣告成立，即以爲大功告成，不必再談革命了，便把實行三民主義的工作擱置腦後。殊不知三民主義之未行，中國的問題始終未得根本解決。三民主義所要求的：在民族方面，要爭取中國在國際地位上獨立平等，並進而促使全世界各國家民族的一律平等。在民權方面，要達到全國人民「機會均等」、「自由平等」的理想，並須建立「人民有權，政府有能」的全民政治制度，使國家能獲得長足進展。在民生方面，要運用公平合理的生產和分配制度，使人人過着樂利的生活，足以安居樂業。必須把這些都做好了，中華民族才能從根救起來，建國的任務也才完成。捨此而言救國，不啻緣木求魚。國父很早就批評過西方若干制度的流弊，當時許多人雖仍未深信，至今日，由其發展，果然是毛病百出，流弊更爲深重。尤其是由於共產邪說的氾濫，更證明了此點。雖然，目前世界的科學技術，已進步到太空時代，但人類社會的禍患却已有增無已。現在大家才開始有所覺悟，逐漸看見了中華民族文化的深厚博大，正是拯救現代世界人類沉淪浩劫的良方，因此，應以繼承中國文化傳統而又融化中西的三民主義，去爲世人所共同認識。

我們過去深深吃了不行之苦，已經非常懂得其害。今既明乎此理，大家應該一致努力，在三民主義下團結起來，念念不忘救國，即念念不忘團結，要以三民主義爲我們的共同信仰，而欲中國強大，以至整個世界問題的必然解決，亦有待三民主義之實現，才能一勞永逸。今天我們所應循的途徑在此，努力邁進。

恭賀 新禧

銅鑼灣街坊福利會 李陽榮 謝雨川 岑才生 鞠躬

恭賀 新禧

東方體育會全體同人鞠躬

英皇道皇都戲院對面 五洲大廈 分層租售 分期付款

接洽處 香港文咸西街五十號 大生銀號有限公司地產部

恭賀 新禧

大生銀號有限公司鞠躬

恭賀 新禧

香港中國婦女會全體同人鞠躬

恭賀 新禧

王澤森鞠躬

恭賀 新禧

東華三院主席張玉麟暨總理

首總理 鍾錦泉 余禮國 曾正

總理 龔兆鴻 鄺國理 黃培芬 甘光孝 賈錦平 黃璞民 曾紹松 周文軒 陳經綸 趙樹勳 彭垂裕 湛兆霖 唐翔千 何世柱 鄭鑌泉 鞠躬

恭賀 新禧

恒生銀行敬賀

恭賀 新禧

大昌貿易行有限公司鞠躬

恭賀 新禧

保良局

首總理 林文傑

主席 馬錦明

首總理 鍾永康

總理 黃石峯 李志雄 呂明才 李福兆 陳卓堅 陳錫乾 吳文政 王李明業 梁紹榮 方東來 周伯謙 黃秉乾 王澤宏 鞠躬

恭賀 新禧

珠海書院 廣大書院 新亞書院 東南書院 同人鞠躬

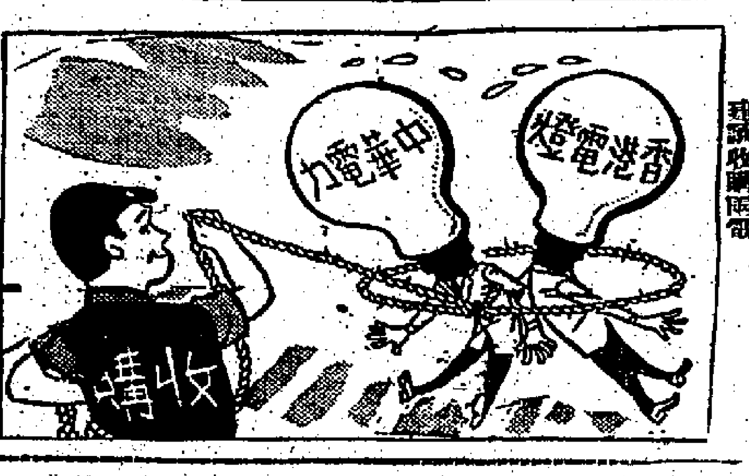
振興 禮餅

振興禮餅

人人讚好 個個歡迎

製造廠寶芙蓮道隆街分店中環灣仔九龍

迴顧艱難五十年



建議收購兩電

共幹公海拿人

鳴槍劫款廿萬

中華民國五十年元旦書感

中華民國建國迄今恰爲五十年，要把此五十年歷史作一回顧，猷可謂爲不堪回首。其中最足使人深自傷痛的一點，是在中華民國以民族革命而誕生之初，幾乎整個亞洲都尚在民智閉塞的蒙昧時代，惟一能夠推陳出新，翹然有所立足於世的實際祇有一個日本，日本最初也是閉關自守的落後國家，也常常受着西方列強的壓迫，但自經過三十年間的維新運動，即已巖然雄霸東亞，日本維新對孫中山先生的革命運動無疑也是一種無形鼓勵，惟日本文化原爲中國文化之餘緒，論其五十年前的國力，土地人口也不過如中國的四川一省，而自然資源則尚遠比四川爲不如，故日本而能自強，則中國實亦不難以其本身優厚的憑藉，以更短時間而雄飛於世界，在民國誕生的較早幾年前，中山先生即曾懷有這樣的抱負。然而衡諸事實，日本維新運動的成功，中國並未因革命有成而取得同等效果，尤其經過二次大戰之後，日本敗創之餘，仆而再起，其復興之速，雖世人亦不能不爲之刮目，反觀中國則大陸有沉淪之痛，人民有倒懸之苦，以我建國五十年之努力，不及彼維新三十餘的國強，此則實爲中國有志之士，所無法不感氣短而莫能自已。

在另一方面，中國民族獨立，爲亞洲之先覺，在中華民國誕生以後的相當長時期，亞洲也幾乎除了日本以外沒有不受西方勢力的統治或支配。如現時醉心中立而自詡對印尼獨立有功的蘇加諾，在較早以前，還是常常公開自承深受孫中山先生學說的影響，對中山先生的民族主義及其有關主張服膺備至。可是今日亞洲不少新興國家，儘管羽毛未豐，然硬未固，亦已對疏遠中國及排斥華僑惟恐不及，中國以民族獨立爲亞洲示範，更以其民族主義開創一代思潮，乃該些亞洲國家對待中國態度竟有如此，此亦誠爲許多曾對民族主義關發鼓吹之中國人士始料所不及。

於是人們也就不無疑惑，中國本來是一個廣土衆民的國家，有四千多年的文化和歷史，世界古國如巴比倫等早已成爲陳跡，而中國尚能世祚延綿以至今日，足見中國民族智慧及生存能力均極優厚，其能有如「大火流金而不熱，巨浸稽天而不溺」，如謂不是出於積厚流光的結果，難道僅有所謂幸運或偶然？但我以爲，問題不會這麼簡單，今天中國命運的，應該歸因於下列三點事實，而這些事實，就是差不多支配了中華民國五十年。

第一是辛亥革命以後，因開國草創，一般人對革命認識仍多以爲「改朝換代」，對中國由幾千年來的君主政體改爲民主政體這一點，了解實嫌不夠，唯其對民主政體沒有足夠了解，故儘管清室已被推倒，而各地軍閥割據稱雄的活劇，直至北伐以前，一直就輪番上演，誰也不想國家獲得真正的統一。在此期間又有袁氏稱帝，張勳復辟，凡此紛亂之禍，皆爲近代共和國家所少有。軍閥割據自不免有勢力衝突的內戰，可憐中國就在這種軍閥相爭的紛擾局面下，國家統一且談不到，凡百建設自更無從談起。而這一個階段，大約佔了中華民國現有歷史四分之一，同時也是中國革命何以談不及日本維新的最好說明。因爲國家進步必基於安定，有了安定才能夠

[illegible]

以後政令統一，國人前此對民族革命、民主政體觀念模糊者，至此皆已認識其根本意義。如果中國可以集中其精神心力於發展經濟及振興教育的根本之圖，則假以一二十年的時光，中國但可憑其本身的優厚潛力而得時則駕，騰飛起。如以廣東爲例，北伐以前數爲戰爭，人視作爭奪目標，干戈屢起，閭里不安，但由北伐以後的小康十年間，廣東建設即突飛猛晉，人民生活亦曾遜敬者，而此則爲休養生息的效果。不幸的是中國統一大招日本軍閥的嫉忌，中國愈要發奮圖強，日本軍閥愈加破壞，製造不遺餘力，在此期間，中國屢遭挫迫以日本軍閥爲強硬

[illegible]

一九六〇年香港十大新聞

季候暴雨成災

收購兩電

電力委會建議

（一月二十日）電力兩查委員會，經由港府向立法會議提交報告書，建議政府設立一個非官方組織的管理局，備價收購和接辦兩電（香港電燈公司及中華電力公司）。

報告書指出該委員會的結論，認爲應將兩電公司股東之有競爭性之利益，予以消除，另成立管理局，備款五億元，作爲收購兩電及接辦經費。該局將分三十五年期償還兩電公司股東之全部利益。管理局由政府委任人員五名至七名組成，其首任主席，應由富有電力工業經驗之人擔任，其他委員應能廣泛的代表各階級人士，但行政、立法兩局議員及政府公務員，均不得在該局任職。報告書又指出：本港將來之電費，可以減低。

署理輔政司戴斯德於提出該報告書時發表聲明謂：政府接納該報告書之建議與否，如尚未決定。

公海拿人

共幹肆無忌憚

（二月廿二日）在中共暴政壓迫之下，大陸沿海居民年來紛紛集體向海外逃亡，共幹防範亦不遺餘力，一經發現，無不全被截回處分。年來中共人員更肆無忌憚，武裝船隻，竟明目張膽的侵入本港領海，出動機關鎗等武器追捕逃亡難民。

廿餘名乘坐一艘漁船逃亡漁民，本日在中英邊境海面之馬士灣，被一艘中共武裝機帆船追，逃亡之漁船雖乘風順航駛，拚命駛入港境之塔門海面，但該共艇不顧公法，放槍喝令漁船停駛。由於共艇航行快速，漁船被迫駛近塔門海面對開之石灘上，船上漁民企圖棄船登岸逃生，但卒爲共艇武裝人員截獲，連船拖返共區。

今年內因死由大陸逃港之難民，逃亡成功而較爲大宗者有四月三日之陸豐縣碣石鎮七人，十一月廿五日惠陽鄉的九個家庭四十七人，十二月二十日汕頭東涌港十二個家庭二十一人。

劫款廿萬

匪徒白晝鳴鎗

（三月十六日）兩名大膽劫匪，於光天化日之下，持械強劫大道中廣安銀行現款二十萬元。

事發時間爲下午二時卅五分，當時廣安銀行職員攜帶藏有鉅款及票據之皮包，正擬步行登車送往上海商業銀行，在銀行門口登車之際，突有兩名穿西服之男子迎前，其一猝然將皮包搶去，得手後即向該銀行右側之機利文新街逃走。爲了嚇退追踪者，前後共向天鳴鎗兩響。事後，銀行內人員極恐情形，警隊大鳴，大批警員到現場調查，並在附近區域之樓宇搜索搜查，但沒有結果。

是案損失有現款二十萬元，另有多張票據總值二十萬零五千五百元。

死亡枕藉

季候暴雨成災

（五月六日）在低氣壓籠罩下，引起季候性暴雨傾盆而下，以致港九新界各區街道水氾濫，溪澗抗道山洪暴發，新界方面，人畜死亡枕藉，幾作物及財產損失無算，造成空前慘劇。據官方事後統計，有十五人死亡，三人失蹤。新界元朗與大埔區，災情最爲嚴重，無家可歸之災民，估計有六千餘人，官方事後積極進行急賑及善後工作。

否決賭波

政府俯順民情

舉辦足球博彩遊戲，其進行下已全部就緒，但政府向立法會議提出草案，[illegible]大反應，紛紛提出反對。[illegible]機構等均召集會議，[illegible]應是一面倒的反對。

六月一日立法局會議，除了成坤議員第一位[illegible]名非官守議員鄧賢、[illegible]羅芬、利銘澤、關祖堯[illegible]官守議員方面[illegible]反對，官守議員[illegible]表示棄權[illegible]投票，足球博彩法案被[illegible]表現了官方俯順民情[illegible]

災情慘重

颶風瑪麗肆虐

（六月九日）[illegible]連日狂風暴雨，六月[illegible]文台改懸十號風球，港[illegible]府下，災害嚴重，港[illegible]車及巴士大部份停開[illegible]件，估計是役招來慘[illegible]廿六人重傷，無家可[illegible]而，災情尤其嚴重[illegible]浮屍也有三十餘具[illegible]。災情爲本港廿餘年[illegible]

本港四大報團工[illegible]報、星島及虎報及南[illegible]起「全港居民救濟風災[illegible]各捐五千元倡導，港[illegible]萬元響應，廿日本各[illegible]萬二千七百零四元五[illegible]，捐款交社會福利署[illegible]

棄保潛逃

僑商鑽石疑犯

[illegible]羅光，在審訊期中，[illegible]潛逃無踪，警方事後展開調查，在各交通要港派便衣警探駐守，對可疑人物加緊檢查，並下令保款充公，懸賞三千元追捕被告歸案。

本案之控案指稱：被告於去年初，在[illegible]

十二月廿四日，警方批准王氏具保五千元外出，在家度過聖誕，是日晨十時在警察總部辦手續。王氏是天被警方扣留，原因爲何，官方一直未允發表。

香港足球博彩

貪污罪名成立

律師入獄

（十月十一日）律師羅安柏被控貪污受款，在維多利法院被判入獄兩年，成爲本港有律師被控犯刑事案件被判入獄者之第一宗。

羅氏在本案被控貪污及欺騙等罪名，其中實質高判詞長達三十七頁，其中涉至十三項控罪不成立，其中四項至廿二項，一連九項貪污性收賄及文件之酬報[illegible]該款作爲被告審理各宗交易之[illegible]

被告人不服上訴，於十二月四日在高院合議庭開審，其上訴理由有四點，均指原判錯誤，要求將此上訴案已聆訊完畢，有待合[illegible]

與此案有關之被告人律師樓書記[illegible]因涉嫌以僞造文件行騙款項，被[illegible]五十一項，審訊結果，被告人入獄四[illegible]

貪污律師入獄

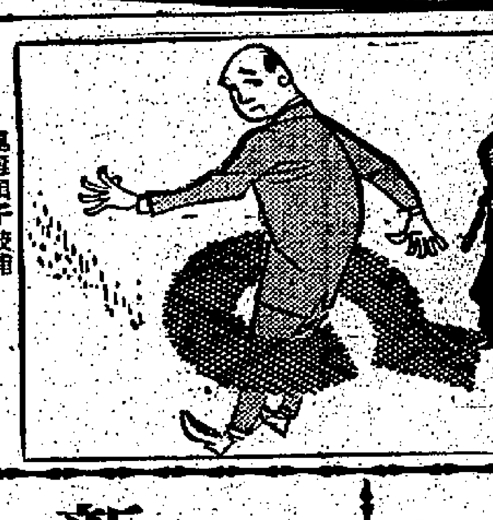
被警捕回

運毒頭子逃獄

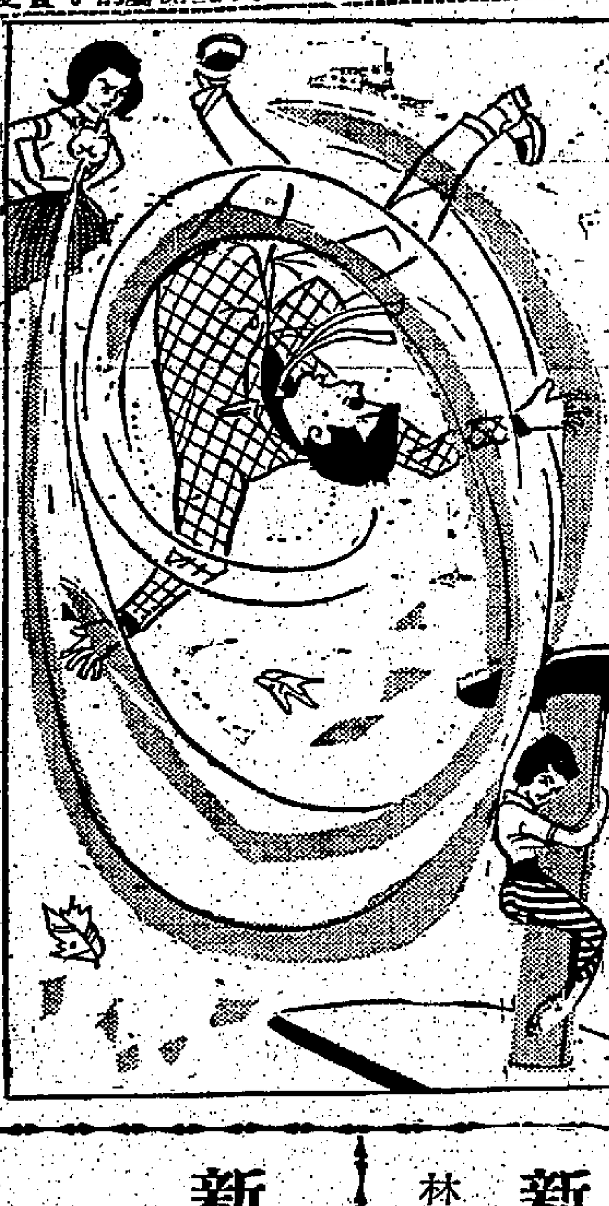
（十一月十七日）涉嫌國際運毒組織有關男子翁宏，於本年七月四日由荔[illegible]羈留所中脫押逃出，警方對其下落不斷偵查，於十一月十六日前往果洲（九針）羣島，乘木船在該島附近覓夜遊弋，十七日晨六時半，警員發現一艘可疑之機動漁船，予以跟蹤，並喝令停航。後警方登上漁船拘捕兩男子，再在其他船隻及島上拘捕三男子，前後共五人，即翁宏及其黨羽。

翁宏於同月廿五日在南九龍裁判署正式審訊，與其他四名被告被控罪名多項，翁宏卒被判入獄兩年半。按被告人在一九五九年九月廿五日因事將被告拘捕，經偵訊後，申請港督會同行政局將被告終身遞解出境，該申請於一九五九年十二月卅日批准，警察當局遂安排日期及船隻，警方決定七月廿三日將被告遞解，詎於七月四日即發覺被告逃逸無踪。此案餘波，當局對被告在監衛森嚴的羈留所中逃獄的真相甚爲重視，曾傳一批警員，前往警察總部問話。

運毒頭子被捕



（左）疑犯棄保潛逃



（右）颶風災情慘重

恭賀新禧　跑馬地區街坊會理事長 曾德堅 王昌 吳仲朝 馬超常 鄧文同 暨同人鞠躬

恭賀新禧　林西河堂總會理事長 林世超 林文傑 林成 暨同人鞠躬

恭賀新禧　中區街坊會理事長 張榮光 江紹淹 周有 監事長 高無危 楊緝甫 暨同人鞠躬

恭賀新禧　柏振光鞠躬

恭賀新禧　香港龍岡親義總會會長 劉鎮國 張鎮漢 關啓明 趙卓修 主席 劉福 副主席 關德興 張活海 趙達仁 暨全體同人鞠躬

恭賀新禧　世界龍岡親義總會主席 張鎮漢 副主席 劉福 關如彰 張玉麟 趙達仁 劉孔藩 關英士 張子良 趙樹標 暨全體同人鞠躬

恭賀新禧　新記號同人鞠躬

恭賀新禧　僑港惠陽商會理事長鍾玉璵暨全體理監事 惠陽商會音樂社社長何壽康全體社員 惠僑學校校長鍾錦泉全體同人鞠躬

恭賀新禧　香港潮州公學同人鞠躬

恭賀新禧　中國自由書畫家協會同人 胡三元 陳仲文 何之英 張汝爲 陳子俊 唐盛康 郭賓權 袁峯 田學宗 吳家鈺 吳格林 許統正 張鴛初 楊鶴翀 區廣海 鞠躬

恭賀新禧　港九私立中文學校協進會同人鞠躬

恭賀新禧　大道中三五四號同樂酒家鞠躬

恭賀新禧　魚翅行商會同人鞠躬

恭賀新禧　永康中學監督兼校長徐慧儀暨同人鞠躬

恭賀新禧　華僑書院全體同人鞠躬

恭賀新禧　僑港惠州同鄉總會全體理監事同人鞠躬

恭賀新禧　聯合書院夜校同人鞠躬

恭賀新禧　永隆銀行鞠躬

一九六〇年國際十大新聞

1南韓各地發生暴動流血事件，結果李承晚於四月廿四日被迫下台。（圖爲南韓老百姓遊行示威）

2剛果獨立後，於七月六日即發生暴亂。（圖爲反對魯穆巴者在街頭演講）

3五月十七日U二機事件，致東西方高峯會議流產。（圖爲高峯會議失敗後，西方三巨頭會商）

4六月十六日東京發生暴動，艾森豪取消訪問。（圖爲日本左翼份子在東京示威，反對艾克訪問）

5土耳其於五月廿七日發生政變。（圖爲騎警驅散示威者）

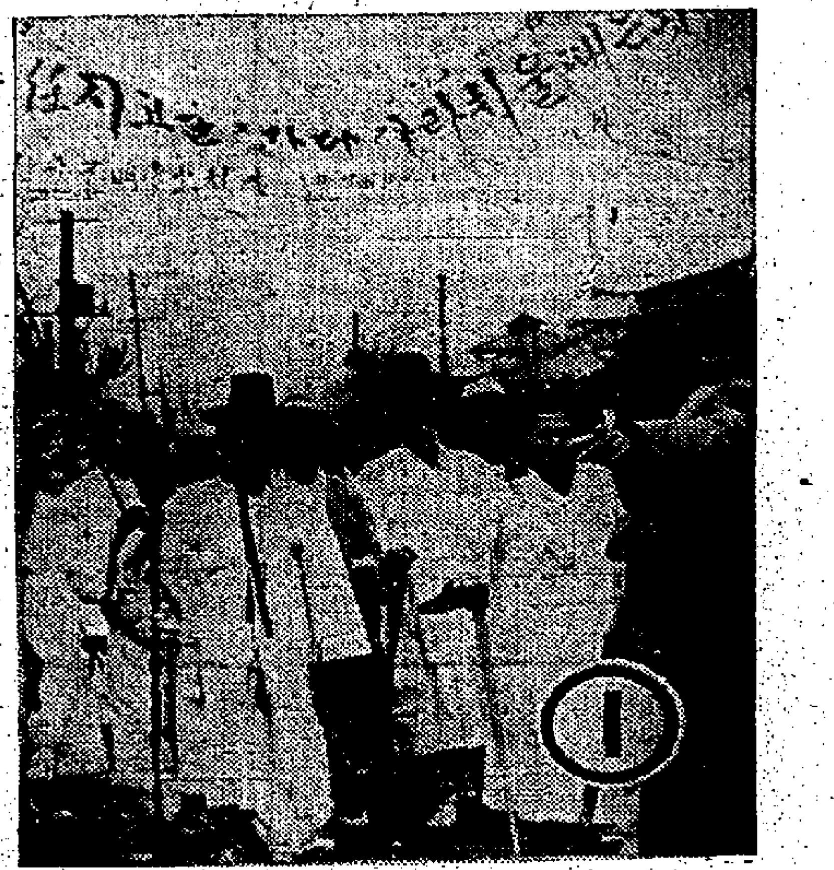
6智利於五月廿五日發生海嘯及大地震。（圖爲地震區內大樓倒塌情形）

7十一月九日美國大選，共和黨失敗，民主黨總統候選人甘迺迪當選。（圖爲甘迺迪）

8六月廿日古巴暴發反美行動，並趨赤化。（圖爲古巴強行接收美國煉油廠情形）

9寮國左翼份子於八月九日政變，後又被右翼推翻，永珍發生大戰，共黨介入寮戰。（圖爲寮投軍火與寮共之飛機）

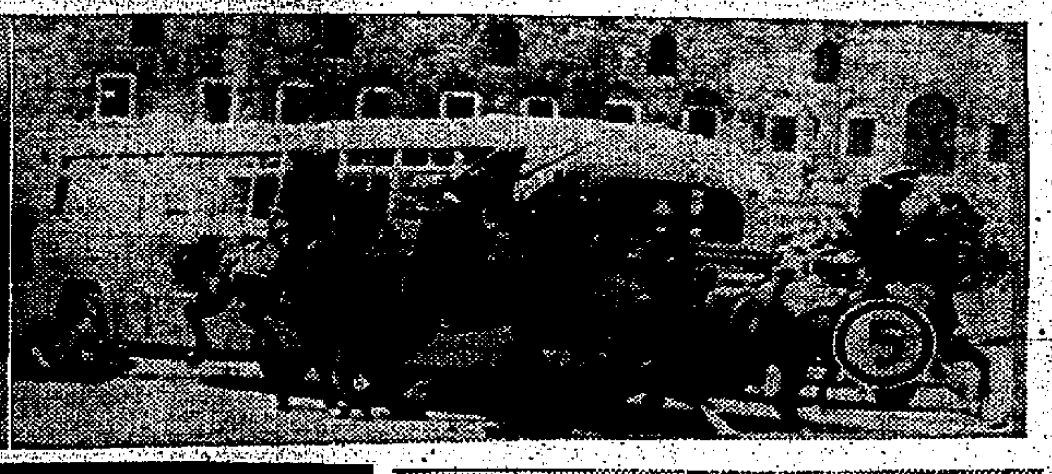
10馬嘉烈公主於五月六日下嫁平民，夫婿爲攝影師瓊斯。（圖爲瓊斯自其攝影室出街，路人佇看）


①

②

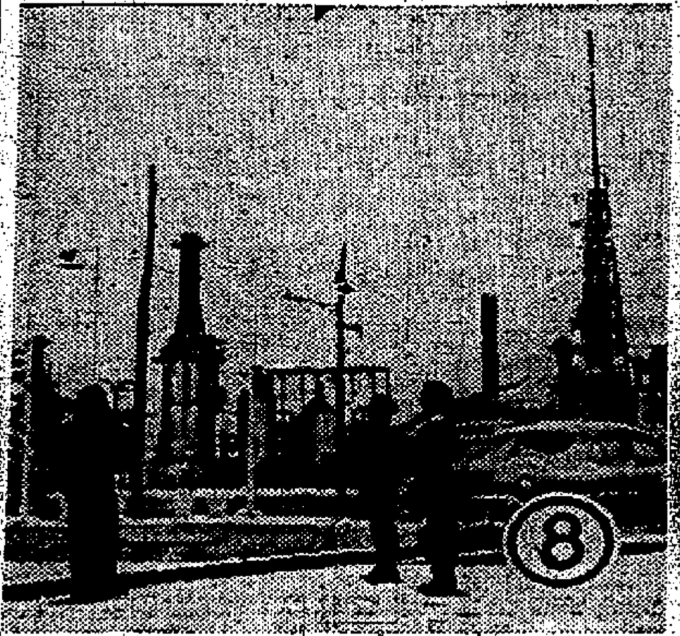
③

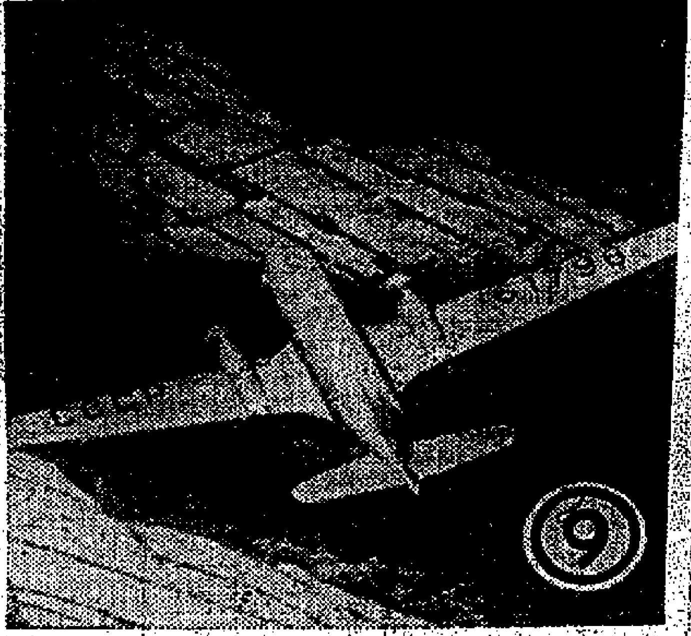
④


⑤

⑥

⑦


⑧


⑨

⑩

新歲談大陸糧荒

·半月·

大陸糧荒愈覺嚴重

六十年代的第一個年已經過去，現在又已進入第二個年頭了，新歲伊始，舉世歡騰，一切都充滿新的氣象。尤其香港方面，去年的情況，更比較前年良好。由耶誕以迄新年這一段期間，市場上非常的活躍，單純消費於娛樂部門的數字，已比前年大量增加。這反映香港在若干方面，雖仍有不少的困難，但在一般來說，是有進步的。

不過，中國人到底是一個重親情的民族，這種傳統的美德，一向來因環境的改變而改變，因而許多住居香港的人，雖然在轉趨好景中，但仍然未忘懷居留大陸受到苦難的親友。當此爆竹聲喧，尤其繫念不已。所謂觸目鄉關，擬呼惆悵，當節歡樂，亦不知減卻多少了。

加以最近大陸的情況，糧食缺乏，又愈來愈覺嚴重。譬如人民的配糧，過去已經少而又少，最近又再遭減削。油類、肉類，固然是不可夢想的珍品，即餅米和雜糧，亦是絕非可購買而得的。人民待哺嗷嗷，形銷骨立，輾轉於死亡線上的，已不知凡有幾人。

且此種情形，中共的報章，亦已不再諱言其事。即中共喉舌人民日報，亦明顯的有此透露。謂去年農業生產因災荒而損失及半，希望人民緊束褲帶，勉爲抵受，以期渡過難關，迎接未來好景。

可是，中共執政大陸，已十一個年頭，而人民生活，徒見宣傳，未見改善。那末，未來好景的說法，早已失去麻醉作用，更那裏還能獲得人們的相信呢？

無可掩飾的事實

尤其大陸糧食貧乏之情形，不祇身受者深切感覺，即在國際方面，亦已圖窮匕見。如同在過去，中共爲了誇言富庶，不斷對外表示有餘。更會大量輸出米糧，或以捐贈鄰邦，或以套取外滙。一若窮措大家無擔石，而猶打腫臉孔充胖漢。惟在去歲，此種情形，已不常見。由此又可反映中共的糧食缺乏，實際已到了無可掩飾的程度。

更據英國聯邦委員會的報道，亞洲其他國家的糧米情形，去年都告增加。泰、緬、柬埔寨、越南的輸出額，無不比較前年超逾。泰國輸出食米，更達一百萬噸，緬、泰、柬、南越亦祇有中共的輸出數字，超逾四分之一有奇，則一期比一期的減少。反映中共的糧食缺乏之情形，確然是非常嚴重的。

且中共一向都是一個側重宣傳的國家，凡是有關宣傳的，都是不顧一切的做去。對國際方面，無論是捐贈抑或是物物交換的訂約，都常有驚人的大手筆。惟在去歲與古巴的訂約，與阿爾巴尼亞的訂約，卻遲遲無法履行。中共向來誇稱富庶，如果不是缺乏已至極點，又那裏會有這樣失臉的事呢？

可是，中共的實際情形既然如此，民

「糧食恐慌」，自然不會例外？最近大陸的居民，口糧又減，人民更覺饑餓，顯然不能避免了。

惟是，民以食爲天，別的物資可以缺乏，糧食則萬萬不能缺乏。大陸弄至如此情形，大陸人民，那裏還能不感覺痛苦萬狀呢？

解除投寄糧包限制

最近有一個傳自英國的消息說：中共從國外寄返大陸的糧包限制法令，已經取消。一般尙有親友滯留在大陸的，殆訊莫不歡喜若狂。惟所謂取消限制，似乎還未能有確切的證實。究竟眞相如何，在未有正式文告以前，亦不易遽爲評說。

惟是，以糧包寄返大陸的情形，過去幾年，本來已很普遍。這種雪中送炭的事實，即使爲數不多，但一方面反映中國民族的注重親情，另方面亦確實可以彌補一部份缺乏之現象。若干在大陸的家庭且藉以補充不足，藉延殘喘。甚且有人說：大陸人民至今未作驚人的死亡於饑餓的數字，海外親友寄返的糧包，實在具有非常大的作用。

可惜中共對於這個情形，未能深切體認，誤以爲這一個做法，大大損失面子。更有認爲：糧包的寄入，亦即暴露大陸的糧食的欠缺。且寄返的物品，更多是飯焦乾、麵包皮，在都市裏，直是無人一盼的東西，而寄者與受者，都視爲至寶，那末，中共還怎能再以富庶兩個字誇耀於世界呢？

同時，中共更有一個錯誤的見解，認爲接受糧包的，爲一部份有親友在海外的人，沒有親友在海外的人，即沒有這項的接受。這是一個不容存在的不均現象。爲了取得其所謂均，一方面取締這種糧食的寄返，另方面更將糧包充公。這種寧願一路哭，不願一家哭的想法，不論理由是否正確，但對於人民有的擔注，亦受到限制。無怪缺乏的情形，愈加的缺乏，人民亦更瀕臨於饑餓的死亡邊緣了。

饑餓可以致人死亡

我們總覺得，中共在政治上的做法，總是不從實際方面着想，而使這一種虛無的幻念。他們更不知道飢餓可以使人死亡，缺乏營養亦可以使人疾病。雖然關於這種由飢餓而死亡的人民數字，無法獲得眞確統計，惟人民普遍疾病，則已是一個不可掩飾的事實。

最近中共亦會對國際宣傳，謂大陸三年來已無霍亂發生。亦無其他傳染病。此種宣傳，眞相如何，且不去說。但是，在大陸裏，因爲營養缺乏，醫藥缺乏，而致患肺病者驚人增加，卻是一個不可掩飾的事實。而且還不祇是老年人有這一個情形，青年人亦有這一個情形，甚而是嬰孩亦有這一個情形。雖然根據中共過去的宣傳，一向都重視下一代。但是，爲甚麼又坐視這一個情形，而不設法補救，這還不是最可奇怪的事嗎？

其實，要挽救這一個情形，亦不是不可能的。能夠增加人民的營養，和增加人民的醫藥，即使不能根絕，亦必然可以減少。可惜中共對於這個問題，過份固執其錯誤的成見，始終以無爲有的，不肯承認缺乏。同時又不重視人民的疾病和死亡，也許他們還以爲大陸有六億人口，死了一些，是不要緊的。死了這一代，還有下一代。

但是，人若死亡，決不能再生。這一代不健全，下一代亦同樣的不會健全。中共不重視這一代人的健康，而欲寄託於下一代，可見其愚妄。更是不值得恭維的。

共黨國的傳統作風

當然，我們亦絕不否認中共確會有過不少的偉大建設，對橋樑、道路和水壩等，均有許多驚人的成就。但是，人民的福利和國家的建設，應該相互并行的。如果祇顧可供宣傳的所謂建設，而忽略了國家的人民，則所謂建設又有甚麼用？建設的目的，是爲了人民的享受，如果建設祇是爲了給鬼魂看的，那末，這種建設，還不是多餘嗎？

但是，中共的作法，大都是宣傳第一的。人民的生活可以不顧，而建設則必需要完成。過去一個階段，一路之哭，而接之，不知已消耗若干人的生命。雖然中共的做法是應當的，但我們卻認爲這是錯誤。有人說：百分之百的錯誤，祇重宣傳，不重事實，幾乎是共黨國家一貫的傳統作風。譬如蘇俄，立國已經四十年，并曾以太空競賽，獲得佔先，光輝世界。但蘇俄國內，亦未曾脫離極度貧乏之情形。前年美國空軍總參謀長特文寧赴蘇參加空軍節，歸來對蘇俄空軍情況，尙多讚詞。惟對蘇俄大工業的運輸，仍使用牛車，詫爲奇事。當時我們尙覺特文寧這一個報道，可能是言之過甚，或是一部份情形如此，否則，與其衛星昇空的領先，是在不能配合的。但是，去年蘇俄最高蘇維埃開會於莫斯科，佐治亞共黨首腦發言，指稱在佐治亞首都有水喉設備，及能用自來水的，祇有極少數人，全市街燈亦祇有數十盞。這一個可謂到了甚麼地步田地，而由於這位黨首腦的投訴，卻使我們恍然大悟，那就是：共產國家的一切，祇是對外的誇耀和對世界的宣傳，決不注重人民的福利。配合特文寧的報告見聞，更證明共黨國家，一切都放在對外上，而不是放在對內上，人民生活的缺憾，是不會有人重視的。

不應忽視人民願望

由此來看，中共的專國宣傳，不重視人民福利，可能亦就是基於共黨國家這一種傳統的觀念。

但是，這一個觀念，是對的嗎？平心來說，是不對的。因爲無論任何一個國家，都應以人民爲主，舉凡人民的生活，人民的福利，都不能遺忘。如果違反這一個原則，那就是人民的蟊賊，人民的敵人。

尤其中共在大陸的設施，缺乏到這一個程度，如果還不快圖補救，這是會自食其果的。

至於大陸人民目前所最盼望解除的，當然是他們的死亡恐怖。糧食和醫藥，更是他們希望能夠獲得的。

假如傳自英國的所謂中共已命令解除糧包寄返大陸的限制，是眞實的話，那末這是非常好的。而亦是大陸人民所非常盼望的。再進一步來說：更是住居在海外的中國人民的同感欣然。中國人，尤其住居在海外的中國人，對國內永遠有一個非常濃重的情感。譬如過去在糧包限制寄返的時候，那些寄付糧包的，總是絡繹不絕。每個投遞者，更都願意冒投寄不到的危險，而節衣縮食，盡力投寄。這種偉大的親情，無論如何是不應該漠視的。

故關於解除糧包寄返大陸的禁令，最好是眞正做到。固然這一個做法，無疑亦可反映大陸糧食的缺乏。但是，事實就是事實，徒然掩飾，不祇無利，更是有害。我們希望中共不要徒顧面子，而忽略人民的死亡。

尤其當此新歲伊始，萬象騰歡的今日，我們更希望歡樂是大家的，海外的人民有歡樂，大陸的人民亦應該有歡樂。如果中共能撤銷糧包寄返的限令，使大陸人民能夠稍爲一吐一口氣，在海外的人民，亦稍覺寬慰。那末，相信大家在這個新年，更會過得歡樂。

恭賀新禧
有記建築公司
皇宮傢俬裝飾公司
總經理周有鞠躬

恭賀新禧
九龍樂善堂
首總理 溫逵明
副首總理 顧超文
總理 何卓歐
主席 余近卿
副主席 柳子元
黃日雄
暨同人鞠躬

恭賀新禧
香港建造商會全體同人鞠躬

恭賀新禧
旺角街坊會
會長 陳亦全
副會長 洪偉民
理事長 黃錦標
監事長 勞秉超
副監事長 龔天如 謝伯昌 陳祖澤 伍尙信
暨同人鞠躬

恭賀新禧
深水埗街坊會
會長 余近卿 黃伯岸 鈕仲山
理事長
監事長
黃石公 柳子元 陳昆棟 招顯申 黃錦康 黃兆康
暨同人鞠躬

恭賀新禧
尖沙咀街坊會
理事長 余敍祜
監事長 陳漢榮 吳多泰 莫靜菴 關啓明
暨同人鞠躬

恭賀新禧
香港仔街坊會
理事長 張晨秋
監事長 鄭妹 方樹京 黃國維 方潤匯 中新布廠
暨同人鞠躬

恭賀新禧
東區婦女福利會
會長 曾黃靄娟
主席 葉黃瑞珍 陳羅執素 余盧妙 龍馮惠玲 柯林潔德
暨同人鞠躬

恭賀新禧
西區婦女福利會
會長 馮李佩瑤
副會長 黃謝若蘭 李何笑瓊
主席 吳彭浣清
副主席 王□琴耀
馮鄧少葵 顏何麗霞 馬盧慧雲
暨同人鞠躬

恭賀新禧
九龍婦女福利會
會長 李方君瑛
主席 陳曾翠君
李崇倩華 馮楊碧寶 邵凌慧秀 顏馬寶英
暨同人鞠躬

恭賀新禧
欖鎭同鄉會理事長 李逵人 李文祺 文國材
暨同人鞠躬

恭賀新禧
香港華南洋紙商會
監事長 李文祺
理事長 譚國光
副理事長 江志堅
暨同人鞠躬

恭賀新禧
興建大廈地下
新世界女服童裝
新世界茶餐廳 同鞠躬
士丹利街十八號A

恭賀新禧
德興貿易行鞠躬
東亞銀行十樓
電話二二六六八

恭賀新禧
「著名燒鵝鷄」
九龍醉瓊樓飯店同人鞠躬
油蔴地西貢街十二號電話六三〇五一

恭賀新禧
華捷洋行同人鞠躬

恭賀新禧
特別酒家同人鞠躬

恭賀新禧
東園餐室同人鞠躬

恭賀新禧
總代理好醫牌
義國必達牌[illegible]
總營各國收音機
安耳通耳聾機
敦仁公司同人鞠躬
九龍旺角邵氏大樓地下
電話：五二二六三五

恭賀新禧
港九棉紗紡織印染業總工會同人鞠躬

恭賀新禧
香港遠東書院同人鞠躬

恭賀新禧
聯興餐廳公司 沈仲鞠躬
尖沙咀加連威老道四十一號C

恭賀新禧
邵氏宗親會
名譽會長 邵仁枚 邵邨人 邵逸夫 邵孝興
理事長 邵德榮 邵介人 邵有爲
監事長 邵[illegible]
暨理監事同人鞠躬

恭賀新禧
基督教香港福音訊團邵[illegible]
基督教中英書院院長鍾衛民
愛斯樂學校監督兼校長李博仁
九龍青洲學校校長[illegible]著而
新村民強無綫電工程學校校長李[illegible]
同敬賀

恭賀新禧
香港塑膠製品八廠聯營人鞠躬

恭賀新禧
大同酒家同人鞠躬

恭賀新禧
協港
惠州同鄉會大埔分會同人鞠躬
會址：新界大埔墟廣福道一號C三樓

恭賀新禧
大家筵席專家
甘新暨同人鞠躬
地址：油蔴地廟街78號
電話[illegible]二七九八

恭賀新禧
佳餚滋味家同人鞠躬
九龍上海街三四二A
電話：六二一八五

恭賀新禧
九龍城大酒店同人鞠躬
地址：九龍譚公道八四至九零號
電話：六四六六一・六八一三七
餐廳電話：六八一三八

恭賀新禧
瑜重泰行
美麗百葉簾同人鞠躬
地址：吳松街十號二樓
電話：[illegible]四九〇六

恭賀新禧
馮滿記同人鞠躬
地址：油蔴地上海街二一九號
電話：六二五五二
專營：棉胎、金絲掛[illegible]、龍鳳被面、床布被單、[illegible]室用具、無不美備。

恭賀新禧
開南貿易行同人鞠躬
大道中四號中和行二樓
電話：二五一四三・三四四〇九

恭賀新禧
德和祥五金號同人鞠躬
永和街二十五號
電話弍三四四一

恭賀新禧
志誠印刷公司鞠躬
廈門街二十三號
電話七五三四九

恭賀新禧
梁柏記字盤印刷木料號鞠躬
必列啫士街三十三號士庫
電話：三叁五弍三

恭賀新禧
恒興建築公司
高貫銳暨同人鞠躬

恭賀新禧
莘莘書院
永樂書報公司 同人鞠躬

恭賀新禧
現代教育研究社有限公司同人鞠躬
總社：德輔道中李寶椿大樓七一六室 電話：四四六一六三
千諾道中七十八號 電話：三七三五一・二八七九二

恭賀新禧
慈幼中英文中學同人鞠躬

恭賀新禧
（經營油墨、印刷材料、人造樹脂、塑膠原料、顏料染料等）
大日本油墨公司香港分公司鞠躬
香港皇后大道中大廈行四〇七B室
電話三三九六三

恭賀新禧
恒記機器廠鞠躬
[illegible]街六號
電話：六七五〇三號

恭賀新禧
永成鑄字所鞠躬
[illegible]街九十六號
電話二五三二九八

恭賀新禧
經營各種油類產品
南大公司同人鞠躬
香港干諾道西十二號
電話四二九七〇 四四零三七三

恭賀新禧
永盛工業原料號鞠躬
興隆街[illegible]號
電話：二五四九零號

恭賀新禧
[illegible]明電器店鞠躬
威靈頓街五十一號
電話二[illegible]

恭賀新禧
文普營造鞠躬
廈門街二十五號
電話七四九七五號

恭賀新禧
吳梓林[illegible]鞠躬

恭賀新禧
恒興紙行同人鞠躬
香港文咸東街九十七號
電話四九二零七

恭賀新禧
均陣公司同人鞠躬

恭賀新禧
東莞同鄉會同人鞠躬

恭賀新禧
寶信鐵價百貨公司
聯興耀記電機打包廠同鞠躬
總經理 莫耀
九龍城衙前圍道六十六號廠址九龍漆咸道三三零七地段

恭賀新禧
高華大酒店酒樓夜總會同人鞠躬
地址：九龍彌敦道普慶戲院樓上
電話：六七二五〇及六七二五九

恭賀新禧
天華茶餐廳
英園茶餐廳同人鞠躬